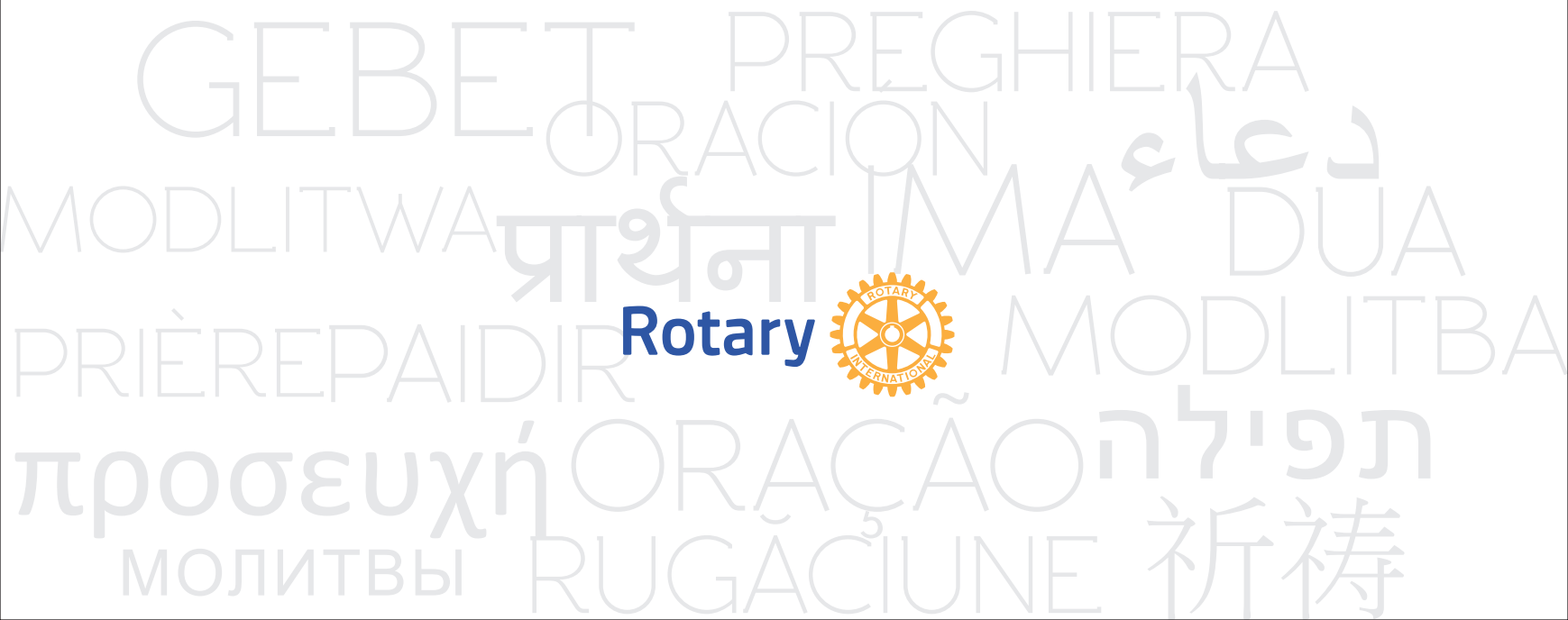


Vladimir Šilović

Rotary duhovni zazivi

Rotary Prayers



Vladimir Šilović

Rotary duhovni zazivi

Rotary Prayers

Nakladnik:
Rotary klub Osijek

Sunakladnik:
Rotary International
Distrikt 1913 Hrvatska

Za nakladnika:
Ivica Vuletić

Za sunakladnika:
Marijan Bulat

Lektor:
Vesna Zobundžija

Prijevod:
Mate Pralija

Grafički urednik:
Krešimir Rezo

Grafička priprema i tisak:
Krešendo, Osijek

ISBN : 978-953-58936-0-8

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Gradske i sveučilišne knjižnice Osijek pod brojem 140407066

Copyright © 2016 by Vladimir Šilović

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced by any means, graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping or by any information storage retrieval system without the written permission of the author except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Sva prava pridržana. Ni jedan dio ove knjige ne smije se prenositi u bilo kojem obliku bez prethodne pismene suglasnosti autora, izuzev u slučaju kraćih citata koji će se označiti znakovima navoda.

Rotary duhovni zazivi

Rotary Prayers

Gebet, МОЛИТВЫ, دعاء,
Oración, Preghiera, Modlitwa, dua, प्रार्थना,
ima, Oração, modlitba, תפילה, προσευχή,
Paidir, Prière, 祈祷, malda,
doa, rugăciune

Vladimir Šilović

Osijek, Croatia

2016

LETTER FROM THE DISTRICT GOVERNOR

Dear Friends,

This collection of invocations, jointly published by District 1913, Croatia, and Rotary Club Osijek, is a worthy contribution to the rich store of invocations which already exists in Rotary.

Our good friends in Osijek have been using these invocations at the start of their meetings to help collect their thoughts and turn their minds to the important reasons why we're all in Rotary.

I hope the invocations will now be used and appreciated more widely by Rotarians in Croatia and the wider Rotarian community internationally.

The invocations reflect a point of view and a cultural outlook of our friends in Croatia that I think Rotarians in other countries may find a little different and interesting. At the same time they uphold Rotary's neutrality in matters of religion. They express respect for all religions and faiths by being inclusive in both content and style.

Paul Harris, the founder of Rotary said, "If by interposition of Providence I someday were to find myself standing on a platform in some great Coliseum looking into the eyes of every living Rotarian, and were to be told that I could have one word to say, without an instant's hesitation and at the top of my voice, I would shout 'Toleration!'"

The collection as a whole is imbued with the tolerance envisaged in Paul Harris' words and in UNESCO's Declaration Of Principles On Tolerance.

These Rotary invocations represent a call to every Rotarian to offer the best of themselves. I hope that they will be understood and used in that spirit and that they will be of great help to all clubs in their weekly meetings.

Marijan Bulat
Governor Rotary District 1913, 2015-2016

PISMO GUVERNERA DISTRIKTA

Drage prijateljice i prijatelji,

ova zbirka duhovnih zaziva koju zajednički objavljuju Rotary Distrikt 1913 - Hrvatska i Rotary klub Osijek, vrijedan je doprinos bogatom opusu zaziva koji već postoji u Rotaryju.

Naši uvaženi prijatelji iz Osijeka zazive koriste da bi prije početka klupskih sastanaka sabrali misli i usmjerili um na važne razloge zašto smo u Rotaryju. Nadam se da će se Rotary duhovni zazivi od sada više koristiti i biti cijenjeni puno šire od strane rotarijanaca u Hrvatskoj te u široj međunarodnoj rotarijanskoj zajednici.

Priloženi zazivi odražavaju stavove i kulturu u Hrvatskoj te će drugima u Rotary zajednici možda biti ponešto različiti, ali i zanimljivi. Istovremeno, zazivi uvažavaju neutralnost Rotaryja u pitanjima religije. Izražavaju poštovanje za sve religije i uvjerenja, koristeći inkluzivnost u sadržaju i stilu.

Paul Harris, osnivač Rotaryja, rekao je: "Kada bih se činom Providnosti našao kako stojim na platformi usred velikog koloseuma gledajući u oči svim živim rotarijancima i imao mogućnost reći samo jednu riječ, bez imalo oklijevanja i najjačim glasom, viknuo bih 'Tolerancija!'"

Ova knjiga u cijelosti je prožeta tolerancijom u skladu s vizijom Paul Harrisa i deklaracijom UNESCO-a o toleranciji.

Poziv na bezuvjetnu pomoć čovjeku u potrebi, uobličen u duhovni zaziv, dodatni je poticaj svakom rotarijancu da zajednici ponudi najbolji dio samoga sebe. Nadam se da će se ovi rotarijanski zazivi u tom duhu shvatiti i koristiti, te biti od velike pomoći svim klubovima prigodom svakotjednih druženja.

Marijan Bulat
Guverner Rotary Distrikta 1913, 2015. / 2016.

LETTER FROM THE CLUB PRESIDENT

These days it is hard to imagine starting our Rotarian meetings without the invocations of our friend Vladimir Šilović. They inspire and encourage us, they refine our thoughts and in them we find strength.

Ten years ago when Vladimir introduced this innovation into our club we embraced it gladly. We have now decided to publish the collection and share it with other Rotarian friends and the wider public.

Invocations promote universal values of peace, tolerance, help to the needy, personal engagement and friendship. Through the message, wisdom and beauty of their words, they remind us of the truth of Rotarian values.

For his support and for making this very important project possible I thank our Governor, friend Marijan Bulatt, with this thought: a happiness shared is a happiness doubled.

Ivica Vuletić
President Rotary Club Osijek, 2015-2016

PISMO PREDSJEDNIKA KLUBA

Danas teško možemo zamisliti početak naših rotarijanskih druženja bez duhovnih zaziva prijatelja Vladimira Šilovića. Oni nas inspiriraju, produhovljuju, potiču – u njima nalazimo snagu.

Prije desetak godina, kada je Vladimir Šilović uveo tu novinu u naša druženja, s radošću smo je prihvatili. Sada smo ih odlučili ukoričiti i podijeliti s drugim rotarijanskim prijateljima i širom javnošću.

Duhovni zazivi promiču univerzalne vrijednosti: mir, toleranciju, pomoć potrebitima, osobni angažman, prijateljstvo. Porukom, mudrošću i ljepotom u njihovim riječima podsjećaju nas na istinske rotarijanske vrijednosti.

Zahvaljujem našem guverneru, prijatelju Marijanu Bulatu, na podršci u realizaciji ovoga, za nas vrlo važnog projekta, uz misao: podijeljena radost je dvostruka radost.

Ivica Vuletić
Predsjednik Rotary kluba Osijek, 2015. / 2016.

INTRODUCTION

As flowers adorn a table, invocations grace Rotarian meetings by turning our minds to what is beautiful, noble and good.

Rotary Prayers is a selection of short invocations written for use within the Rotary Club Osijek, Croatia, Rotary District 1913 between 2007 and 2015.

All the invocations consist of thanks, basic thoughts and prayers for God's guidance. Both the form and content are in line with Christian, Jewish, Islamic, Hindu and other religious traditions and will be familiar to everyone looking for a positive outlook. The word God is used here as a convenient synonym for Supreme Being, allowing readers to substitute the appropriate term for their faith.

In some invocations quotations are used which add to and illustrate a basic idea. Most of the authors hardly need mentioning but are cited so that these invocations may serve as a small celebration of their wisdom.

I hope that Rotary members everywhere will find inspiration and something of value in these invocations. I welcome comments, suggestions, proposals for translations into other languages and anything else that will spread the message of service to others.

Finally, I offer my deep gratitude to Mate (Matt) Pralija, from Sydney, Australia, for translating these invocations into English.

Vladimir Šilović,
Osijek, Croatia
silovic@os.t-com.hr

PREDGOVOR

Kao što cvijet krasi stol, duhovni zaziv uljepšava Rotary sastanak usmjeravajući naš um na lijepo, dobro i plemenito.

Rotary duhovni zazivi zbirka je kratkih zaziva napisanih za korištenje u Rotary klubu Osijek, Hrvatska, Rotary Distrikt 1913, u razdoblju od 2007. do 2015.

Svi zazivi sastoje se od 'zahvale', 'osnovne misli' i 'molbe za Božje vodstvo'. Sadržajno i formom uklapaju se u kršćansku, židovsku, islamsku, hindu i druge tradicije te će biti bliski svima koji traže pozitivan stav. Riječ Bog koristi se kao uobičajeni naziv za Vrhovno Biće, a čitaoci ga mogu zamijeniti odgovarajućim, sukladno svojoj vjeri.

U pojedinim zazivima korišteni su citati koji dopunjuju i pojašnjavaju osnovnu ideju. Autori citata su navedeni, a zazivi neka služe proslavi njihove mudrosti.

Mnogi će rotarijanci, nadam se, naći nadahnuće i ponešto vrijedno u ovim zazivima. Dobrodošli su komentari, prijedlozi, prijedlozi za prijevod na druge jezike i sve drugo što će širiti poruku služenja drugima.

Na kraju, ali ne manje važno, izražavam duboku zahvalnost g. Mati (Matt) Praliji iz Sydneya, Australija, za prijevod na engleski.

Vladimir Šilović,
Osijek, Croatia
E-mail: silovic@os.t-com.hr

INVOCATIONS FOR SPECIAL OCCASIONS:

Beginning of the Rotary year: No. 72

The end of the Rotary year: No. 73; 74

Death of a friend: No. 76; 77

Literacy: No. 59

New generations: No.22; 54

The Rotary Foundation: No.9

New friends in the club: No. 27

Club projects: No.33; 56; 57; 60

Teamwork, committees: No. 24

Polio plus: No. 66

Rotary avenues of service: No. 80

3H project: No. 20

Assembly of the club: No. 64

Disasters: No. 50

ZAZIVI ZA POSEBNE PRILIKE:

Početak Rotary godine: br. 72

Kraj Rotary godine: br. 73; 74

Smrt prijatelja: br. 76; 77

Pismenost : br. 59

Nove generacije : br. 22; 54

Rotary fondacija: br.9

Novi prijatelji u klubu: br. 27

Klupski projekti: br.33; 56; 57; 60

Timski rad, odbori: br.24

Dječja paraliza : br. 66

Rotary avenije služenja: br. 80

3H projekt: br.20

Skupština kluba: br.64

Katastrofe: br.50

INVOCATION 1

We begin by thanking Him, who is the source of life, for our good health and the company of friends here today.

If we look deep into our hearts and ask “How do I serve?” we will hear the voice of our conscience say that only sacrifice matters.

Words without actions are like whispers in a storm; words with actions are a beacon and an example followed by others.

Are we to be an unheard whisper or a resounding voice of that which is within us? Because, as Croatian composer Dora Pejačević wrote: “We can only express that which is already within us.”

In our hearts grow the desires that we have nurtured: they will shape our thoughts and actions.

If we have love in our hearts we will show goodness and kindness. If our hearts tend towards action we will show determination. If we have humanity in our hearts we will show brotherly love to all.

God, You who know every corner of our souls bless us with the spirit of humility, service, goodness and love, towards all. Let us always be prepared to make sacrifices and to recognize that in our passing through this earth only our deeds remain.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 1

Na početku zahvalimo Onome, koji je izvor života, za dobro zdravlje i privilegiju biti ovdje u društvu prijatelja.

Ako se zagledamo u dubine vlastitog srca i zapitamo „Kako služiti?“, čut ćemo glas savjesti i odgovor: „Samo je žrtva uvjerljiva.“

Riječi bez djela su tihi šapat u oluji; riječi praćene djelima – svjetionik i primjer koji se slijedi.

Jesmo li nečujni šapat ili glas koji grmi ovisi o tome što je u nama, jer kako kaže hrvatska kompozitorica Dora Pejačević: „Svatko može izraziti samo ono što nosi u sebi.“

A ono u nama izraslo je zalijevano težnjama srca i oblikuje naše misli i postupke.

Ako u srcu nosimo ljubav, iz nas progovara dobrota i blagost. Ako nam je srce usmjereno prema akciji, iz njega progovara odlučnost. Ako je u njemu humanost, iz nas progovara bratska ljubav prema svima.

Bože, Ti koji znaš svaki kutak naše duše, blagoslovi nas duhom poniznosti, služenja, dobrote i ljubavi prema svim ljudima; spremnosti na žrtvu i spoznajom da u ovozemaljskoj prolaznosti samo naša djela ostaju.

Amen

INVOCATION 2

We thank You God for our fellowship with an organization that promotes strong ethics and principles, and for the strength to serve and exercise those principles in the knowledge of our own transience.

At the Rotary convention in Seattle in 1954 the president of Rotary International Herbert J Taylor addressed the audience with these words:

“The fundamental principles contained in the Rotary four way test - truth, justice, friendship and usefulness to others - are the principles or articles of faith which all Rotarians practice.

These four simple tests apply to everything we think, say and do.

1. Is it true?
2. Is it fair to all concerned?
3. Will it build good will and better friendships?
4. Will it be beneficial to all concerned?”

As we dwell on the meaning of these tests we pray to God who is Wisdom that He bless us with:

- A yearning for truth
- Awareness of the needs of others
- Friendship so that we both have friends and are friends to others
- Respect for the interests of others

Amen

DUHOVNI ZAZIV 2

Zahvaljujemo Ti Bože za pripadnost organizaciji koja promiče visoka etička načela i mogućnost da služimo i vježbamo se u poniznosti, svjesni vlastite prolaznosti.

Na Rotary konvenciji u Seattlu 1954. godine nazočnima se obratio četrdeset četvrti predsjednik Rotary Internationala, Herbert J. Taylor, ovim riječima:

„Temeljni principi sadržani u rotarijanskom četverostrukom testu: istina, pravednost, prijateljstvo i korisnost za sve, načela su ili doktrine vjeroispovijesti koju prakticiraju svi rotarijanci.

Ova četiri jednostavna pitanja primjenjuju se u svemu što mislimo, govorimo i činimo:

1. Je li istinito?
2. Je li pošteno prema svima koji su uključeni?
3. Hoće li izgraditi bolje prijateljstvo?
4. Hoće li biti korisno za sve kojih se tiče?“

Zaokupljeni značenjem ovih pitanja, zamolimo Boga koji je Mudrost da nas blagoslovi:

- težnjom za istinom
- osjećajem za potrebe drugih
- prijateljstvom na način da budemo i imamo prijatelje
- uvažavanjem interesa drugih.

Amen

INVOCATION 3

God, we thank You for the power to make humanitarian works a part of our lives. We thank You for the happiness of those whom we have helped and for the knowledge that their life's burden will be a little easier to bear as a result.

Working for the common good is a long road with no end in sight. As every task is completed a new stretch of road opens up. It is longer and more difficult than the one before but it leads us onward.

A Turkish proverb says: 'No road is too long with good company'. So too does this unfamiliar road give us the opportunity for fellowship with friends and joy in their individuality. It is like a thread leading us towards a fulfilled life.

God, You who see both the beginning and the end, we pray that on this road, which is much longer than our short life, there will always be those who pass along it, even when we are no more.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 3

Bože, zahvaljujemo Ti za činjenicu da je humanitarni rad sastavni dio naših života. Zahvaljujemo za sreću onih kojima smo pomogli i ispunjenost zadovoljstvom u spoznaji da je, zahvaljujući našem trudu, nekome barem malo lakše nositi svoj životni teret.

Rad za javno dobro zajednice i općenito humanitarni rad je duga cesta kojoj ne naziremo kraj. Nakon dovršenja jedne aktivnosti, otvara se pogled na novu dionicu puta koja nam se čini još dužom, vijuga i vodi nas naprijed kroz naše živote.

Ali, kako kaže turska poslovice: 'Nijedan put nije dugačak u dobrom društvu.', tako je i ova nepregledna cesta tek prilika za druženje s prijateljima i uživanje u njihovoj osobnosti. Ona je nit vodilja za ispunjen život.

Bože, Ti koji vidiš početak i kraj, molimo Te neka na ovoj cesti, koja je puno duža od naših života, uvijek bude onih koji će prolaziti njome i kada nas više ne bude.

Amen

INVOCATION 4

Let us thank God today for the opportunity that the Rotary organization extends to us to live a fulfilled life in community with all people.

Let us all give thanks individually for our health and our ability to actively contribute to everything that our club does.

Rotary's activities are, and must be, more than managing activities such as collection and distribution of material and financial aid.

It has to be more than an intellectually self-satisfied group pontificating on rarefied issues about society and a better world.

We have decided on a path of service and it is expected of us that we will do something for this world. That is why we are called to grow spiritually but deal with everyday reality.

Where there is uncertainty between the spiritual and the material we pray that each of us, and the club as a whole, finds a way of serving that combines but does not diminish both of these dimensions in our work.

God, give us a path where the material is embroidered with the spiritual and the spiritual is strengthened by the material.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 4

Zahvalimo danas za mogućnosti koje pruža Rotary organizacija za življenje punine života u zajedništvu svih ljudi.

Zahvalimo svaki pojedinačno za zdravlje i mogućnost aktivnog doprinosa u svemu što radi naš klub.

Djelovanje Rotaryja jeste i treba biti više od svođenja aktivnosti na prikupljanje i podjelu materijalno-financijske pomoći.

Ono treba biti više i od intelektualnog samozadovoljnog druženja u sferama iznad prosječnosti, razmjene mišljenja o pitanjima društva i zamišljanja boljeg svijeta.

Odlučili smo se za služenje i od nas se očekuje da učinimo nešto za ovaj svijet, zato smo pozvani izgrađivati se duhovno i djelovati konkretno.

U dvojabama između duhovnog i materijalnog, Bože molimo Te neka svatko od nas i kao klub nađemo način služenja koji objedinjuje, ali ne i reducira obje dimenzije našeg djelovanja.

Daj nam put materijalnog protkanog duhovnim i duhovno povezano s materijalnim.

Amen

INVOCATION 5

Surrounded by the love of friends we thank God for the wonderful people who have filled and enriched our lives, for all that is good in our club and the opportunities provided by Rotary.

When in doubt whether 'to have' or 'to be' we would be wise to choose 'to be' because we will have chosen the spiritual and the eternal above the material and ephemeral.

Rainer Maria Rilke wrote of the 'miracle that happens every time to those who really love: the more they give, the more they possess.' So it is that when we invest in Rotarian friendship, when we sow the deserts of the world, we harvest the rich fruits of human love and gratitude.

In the end, as we approach the twilight of our lives, we will know that these were the shining moments, when we realized the best that was in us. It is the one treasure we take with us into eternity.

Almighty God we pray that You grant us a moment of peace and composure so that we can properly order the priorities in our lives, and that those priorities always allow room for those who are in need.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 5

Okruženi ljubavlju prijatelja, zahvalimo Bogu za divne ljude koji su ispunili i obogatili naš život, za sve lijepo u ovom klubu i mogućnosti koje pruža Rotary.

U dvojbi *imati ili biti*, mudro ćemo postupiti ako odaberemo *biti*, jer izabrali smo duhovno i vječno, a ne materijalno i vremenito.

Austrijski pjesnik Rainer Maria Rilke napisao je: „Ovo je čudo koje se događa svaki puta onima koji zaista vole: što više daju, više posjeduju.“

I zaista, ako ulažemo u rotarijansko prijateljstvo i sijemo po pustinjama svijeta, tada ubiremo bogate plodove ljudske ljubavi i zahvalnosti.

A na kraju, kada se primaknemo sumraku života, shvatimo da su to bili blistavi trenutci i ostvarenje najljepšeg u nama: jedino blago koje nosimo u vječnost.

Svemogući Bože, molimo Te daj nam trenutke mira i sabranosti da možemo pravilno odrediti prioritete u našim životima i neka u njima uvijek ima mjesta za one koji su u potrebi.

Amen

INVOCATION 6

At the very beginning let us express our thanks to God for our membership of this club and the benefits we receive through Rotarian friendship.

Reflecting on happiness, Dostoyevsky wrote that “Happiness does not lie in happiness, but in the achievement of it.”

If you want to taste happiness you must first bite into the grim reality of the lives of our brothers - those near us and those on the far side of the world - and do your best to help them.

If you want to see happiness, look in the face of the one whose dream you have helped make real.

If you want to be truly happy, let your hand that helped one person, touch many more.

If you stop to enjoy the taste of happiness you will find it quickly melts away because you are no longer immersed in the spirit of actively searching for ways to help your fellow man.

Happiness is in Rotary - for us within and for those outside whom we serve.

We pray to the Almighty to help us in our deliberations, to choose the path of personal engagement that will bring the greatest benefit to others and contentment to ourselves.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 6

Na samom početku iskažimo zahvalnost Bogu za pripadanje ovom klubu i blagodati koje primamo kroz rotarijansko druženje.

Razmišljajući o sreći, ruski književnik Dostojevski napisao je: „Sreća ne leži u njoj samoj, nego u njezinom postizanju.”

Tko želi okusiti sreću, treba zagristi u sumornu stvarnost brata čovjeka pored sebe i na drugom kraju svijeta i pokušati mu pomoći.

Tko želi vidjeti sreću, treba promatrati lice osobe kojoj je pomogao ostvariti snove.

Tko želi biti izrazito sretan, neka rukom koja pomaže dotakne veći broj ljudi.

Tko želi stati i uživati u okusu sreće, shvatit će da se počinje topiti, jer ona je stanje aktivnog duha uronjenog u traženje putova za pomoć subratu čovjeku.

Sreća je u Rotaryju - za nas unutra i one vani kojima služimo.

Zamolimo Svevišnjeg za pomoć u našem rotarijanskom promišljanju izabrati put osobnog angažmana koji će biti na korist drugima, a nas ispuniti zadovoljstvom.

Amen

INVOCATION 7

God, today we want to thank You for the great ethical and humanitarian values of the Rotary movement, for the vision in the selection of our activities and for our persistence in their execution.

Words filled with nobility and encouragement have the power to make our souls tremble and respond with the best qualities that are in us.

Carried on the wings of idealism of our childhood we strive to change the world and help others. We're ready to take on the burden of the weak.

But we must remind ourselves of the words of Carlos Castenda, "There is a flaw with words, they always force us to feel enlightened, but when we turn around to face the world, they always fail us and we end up facing the world as we always have, without enlightenment "

We can allow great ideas to sink into our inertia or we can open our hearts to their growth. It is entirely up to us.

God, the source of love, solidarity and strength, let us look at the world with the heart and courage of Rotarians. May the great humanitarian ideas in us always overcome greyness and mediocrity as we face the real world.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 7

Bože, danas želimo zahvaliti za visoke etičke i humanitarne vrijednosti Rotary pokreta, za vizionarstvo u osmišljavanju aktivnosti i ustrajnost u provedbi.

Na plemenitu i poticajnu misao zaodjenutu u riječ, naša duša odgovara treperenjem najljepših osobina koje imamo.

Nošeni krilima dječaćkog idealizma, želimo mijenjati svijet i drugima pomoći, spremni smo preuzeti teret slabih.

Ipak, prisjetimo se riječi peruansko–američkog autora Carlosa Castaneda: „Problem je s riječima što nam se uvijek čini da su nas prosvjetlile, ali kad se okrenemo i suočimo sa svijetom, one redovito zataje i suočavamo se kao i uvijek, bez prosvjetljenja.”

Hoćemo li dopustiti krasnim idejama potonuti u našoj inertnosti i zatvoriti srce za njihov rast, ovisi samo o nama.

Bože, izvore ljubavi, solidarnosti i snage, daj nam promatrati svijet srcem i odvažnošću Rotaryja. Neka lijepe humanitarne ideje u nama uvijek nadjačaju sivilo i prosječnost lagodnosti suočavanja s realnim svijetom.

Amen

INVOCATION 8

Let us begin this meeting in silence, thanking God, each in our own hearts, for our ability to serve others through our Rotary club and through Rotary International.

Counting down the miles on the road of life, immersed in our dull, everyday thoughts, we sometimes pass by magnificent works of men with little thought or feeling.

By contrast, the hearts of those who took part in their creation fill with satisfaction every time they look at their work. The difference is the labour, sweat and, at the end, the sigh of relief, that are all part of the work.

That is what the Dalai Lama meant when he said that, “Happiness is not something ready made. It comes from your own actions.”

Guided by the knowledge that true, complete and lasting Rotarian happiness lies only in the synergy of fellowship and teamwork in humanitarian projects, we pray to God, who straightens all our paths, to lead our steps on the path of selfless service to others, the road of giving not what we have too much of but that which we can do without, and which others desperately need.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 8

Započnimo ovaj susret tihom zahvalom Bogu, svatko u sebi, za mogućnost služenja ljudima kroz naš Rotary klub i organizaciju Rotary International.

Prevaljujući kilometre na stazi života, dogodi se da uronjeni u sivilo vlastitih misli prođemo ravnodušno pored velebnog djela ljudskih ruku, a ono u nama ne pobudi posebna čuvstva.

Suprotno tome, onima koji su sudjelovali u njegovu stvaranju zadovoljstvo ispuni srce pri svakom pogledu. Razlog tome su trud, znoj i uzdasi olakšanja ugrađeni u njega.

Dalai Lama to objašnjava riječima: „Sreća nije nešto gotovo. Ona dolazi iz tvojih djela.”

Vođeni spoznajom da prava, potpuna i trajna rotarijanska sreća leži samo u sinergiji prijateljskog druženja i timskog rada na humanitarnim projektima, zamolimo Boga, koji svime ravna, neka vodi naše korake putem nesebičnog služenja drugima, putem davanja ne onoga što nam je višak, nego onoga bez čega možemo, a drugima je prijeko potrebno.

Amen

INVOCATION 9

God, today we thank You especially for the existence of the Rotary Foundation and the opportunity to participate in its works.

Arch C. Klumph , the sixth president of Rotary International and the founder of the Rotary Foundation, said in 1929, “The Rotary Foundation is not to build monuments of brick and stone. If we work upon marble, it will perish; if we work on brass, time will efface it; if we rear temples they will crumble into dust; but if we work upon immortal minds, if we imbue them with the full meaning of the spirit of Rotary as expressed in our Objects and with the just fear of God and love of our fellowmen, we are engraving on those tablets something that will brighten all eternity.”

The years that have passed since 1929 have fully vindicated Arch Klumph’s vision. The Rotary Foundation has placed investment in people at the centre of its activities, writing glorious new chapters in humanitarian works.

Almighty God we pray that You bless the Rotary Foundation, those who carry out its works and those who benefit from them.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 9

Bože, danas Ti na poseban način zahvaljujemo za postojanje Rotary fondacije i mogućnost sudjelovanja u njezinom radu.

Šesti predsjednik Rotary Internationala i pokretač Rotary zaklade, Arch C. Klumph, rekao je 1929. godine sljedeće: „Rotary fondacija ne gradi spomenike od opeke i kamena. Ako radimo u mramoru, on će propasti; ako radimo u mesingu, vrijeme će ga prebrisati; ako podižemo hramove, raspast će se u prašinu; ali ako radimo na besmrtnim mislima, ako ih prožmemo punim značenjem duha Rotaryja kako je izraženo u našim ciljevima i s Božjim strahom i ljubavlju prema našim bližnjima, mi urezujemo na pločama koje će uljepšati cijelu vječnost.”

Protjeklo vrijeme od davne 1929. godine u potpunosti je potvrdilo razmišljanje Arch C. Klumpha. Rotary fondacija je težište djelovanja stavila na ulaganje u ljude i tako ispisala najljepša poglavlja o čovječnosti.

Svemogući Bože, molimo Te blagoslovi Rotary fondaciju, one koji pridonose njezinom radu i sve korisnike.

Amen

INVOCATION 10

God, today we want to thank You for our commitment to the goals of our Rotary club and the whole Rotary movement. We thank You for the perseverance and capacity to overcome hardships on the road of good works.

The difference between courage and giving up often comes down to just a look into the eyes of those who need us.

To look into the eyes of those who need our help and to endure their gaze means to be determined to take on a share of their life's burden. To avert your eyes is to see a problem and give up.

As Henry Ford said, "Obstacles are those frightful things you see when you take your eyes off your goal."

A clearly defined objective and single minded determination allowed Rotary to grow from the group of four founding members to an organization with millions of members who carry out large and important humanitarian projects on a voluntary basis.

God, the source of all virtue, give us the strength to look into the heart and soul of our fellow man because it is only then that we will see in him the brother that we seek to help.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 10

Bože, danas želimo zahvaliti za našu predanost ciljevima Rotary kluba i cijelog Rotary pokreta.

Zahvaljujemo za ustrajnost i sposobnost prevladavanja poteškoća na putu činjenja dobra.

Razlika između hrabrosti i odustajanja je često samo jedan pogled u oči onih koji nas trebaju.

Gledati u oči i izdržati pogled osobe koja od nas očekuje pomoć, znači donijeti odluku o preuzimanju dijela njezinog životnog tereta. Nasuprot tome, skrenuti ga znači vidjeti probleme i odustati.

Kao što je Henry Ford rekao: „Prepreke su zastrašujuće stvari koje vidite kad maknete oči s vašeg cilja.“

Jasno postavljen cilj i usredotočenost na njega omogućila je Rotary organizaciji razviti se od četveročlane grupe osnivača u organizaciju s milijunskim članstvom i na volonterskoj bazi provoditi velike i značajne humanitarne projekte.

Bože, izvore svih vrlina, daj nam snagu pogledati u dušu i srce drugog čovjeka, jer tada ćemo u njemu vidjeti čovjeka – brata kojemu želimo pomoći.

Amen

INVOCATION 11

God, we thank You for Rotary's high ethical standards.

In the race to reach our everyday goals we often, and with little attention or care, take and receive things of value which are all around us and make our life better and richer.

Today we reflect on and give thanks for the faith that we have in our friends, for the consistency in their attitudes and dependability in their conduct.

Trust is the fertile ground on which Rotarian friendship grows. It is the precondition to the formation, development and survival of the club. But it doesn't exist by itself: it is built, it changes and much depends on how much we put into it.

God, You who straightens our paths, we ask You to smooth out the rough patches on the road of Rotarian trust so that it grows stronger and binds us always.

May our priorities be high minded and may we be worthy of the trust of our friends, all those who are in need and of all those who need us.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 11

Bože, zahvaljujemo Ti za visoke etičke vrijednosti u Rotaryju.

U trci dostizanja svakodnevnih ciljeva, često s premalo pažnje i zahvale prihvaćamo i primamo vrijednosti koje nas okružuju, a čine naš život ljepšim i bogatijim.

Danas razmišljamo i zahvaljujemo za povjerenje koje imamo u naše prijatelje, za njihovu dosljednost u stavovima i pouzdanost u postupcima.

Povjerenje je plodno tlo na kojemu raste rotarijansko prijateljstvo. Preduvjet je nastanka, opstanka i razvoja kluba. Ne postoji samo po sebi, izgrađuje se, mijenja i puno ovisi o tome koliko smo sami uložili u njega.

Bože, Ti koji ravnaš svime, molimo Te izgladi sve neravnine na putu razvoja rotarijanskog povjerenja, neka ono uvijek biva jače i trajno nas spaja.

Neka bude na visokom mjestu naših prioriteta te budimo dostojni povjerenja naših prijatelja i svih onih koji su u potrebi i trebaju nas.

Amen

INVOCATION 12

Today we thank God for making Rotary an integral part of our lives, for everything good that we have received through Rotary and for everything we have been able to repay by enriching others.

Rotary means a life in the present with a vision of a better world and a proactive attitude towards the future. Rotary embraces the uncertainty that is an inevitable part of every endeavour; it is the enduring companion on the road of change.

If you want to know your destiny leave it to time says a Chinese proverb.

After more than a hundred years since the founding of Rotary we can say that Rotary is the true path.

It has passed the test of time and all the turbulence of the twentieth century. The idea of friendship and giving of yourself to the public good is as alive today as then. May it always be so, because that idea is the foundation of the humanity which we carry in us.

In the sure knowledge that our direction is true, we pray to the Almighty that He straightens the path on which we travel, that our deviations be small and the number of those we reach great; and that the number of friends travelling the same path be equally great.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 12

Zahvalimo danas Bogu za isprepletenost naših života s Rotaryjem. Za sve lijepo što smo primili kroz Rotary i sve čime smo mogli uzvratiti i obogatiti druge.

Rotary znači živjeti u sadašnjosti s vizijom boljeg svijeta i proaktivnim stavom prema budućnosti. Rotary je i neizvjesnost koja prati svaki poduhvat i trajni je pratitelj na putu promjena.

– Ako želite znati sudbinu nečega, prepustite to vremenu. –, kaže kineska poslovice.

Nakon više od sto godina od osnutka Rotaryja možemo reći da je Rotary put pravi put. Prošao je kušnju vremena i sve turbulencije dvadesetog stoljeća. Ideje razvijanja prijateljstva i davanja sebe za opće dobro jednako su životne danas kao prije, i čini se tako će uvijek biti, jer podudarne su s temeljima čovječnosti koje nosimo u sebi.

U spoznaji ispravnosti smjera kojim idemo, zamolimo Svevišnjeg da naš put poravna, neka vrludanja budu manja, broj ljudi do kojih dopiremo veći, kao i broj prijatelja s kojima smo na istome putu.

Amen

INVOCATION 13

Today we thank God for the perfect order and unity on which the universe is based, the reasons for which we can barely grasp.

The paradox of action is that the more we give the more we receive.

With intangible and invisible threads we are tied to nature and all humanity. By these ties, it is as if the whole universe is trying to compensate us for what we have given to others.

And when we are compensated we always receive more. One way or another, sooner or later, whether we know it or not, we always receive. Whatever we give out is returned, for better or worse, in equal parts.

With all our imperfections and limitations we are still able to recognize and engage with organizations such as Rotary which, through its activism, opens us to higher dimensions of human existence.

Let us pray to God that, as we pass through this life where we are pulled in many directions, He grant that we always choose values that are true, so that what we share and receive will always be good.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 13

Zahvalimo danas Bogu za savršeni red i sklad na kojemu je utemeljen svemir; za razum kojim ga barem djelomično možemo shvatiti.

Paradoks dijeljenja je da čim više dajemo, to više dobivamo i imamo.

Nematerijalnim, i oku nevidljivim nitima, povezani smo s prirodom i svim ljudima. Po tim vezama kao da nam cijeli univerzum nastoji nadoknaditi ono što smo podijelili s drugima.

U toj nadoknadi uvijek dobivamo više. Na ovaj ili onaj način, prije ili kasnije, shvaćali ili ne, uvijek dobivamo. I što smo odaslali, to nam se nadoknađuje, dobro i loše.

U našoj nesavršenosti i ograničenosti, ipak smo sposobni prepoznati i uključiti se u organizacije poput Rotary kluba koje nas svojim aktivnostima senzibiliziraju za više dimenzije ljudskog postojanja.

Zamolimo Boga da nam, dok prolazimo kroz ovaj život premrežen raznim utjecajima, dade privrženost pravim vrijednostima kako bi ono što dijelimo i primamo uvijek bilo samo dobro.

Amen

INVOCATION 14

God, the source of all that is good, we thank You for Rotary friendship and the friends who have enriched our lives.

The eighth president of Rotary International, RI Albert S Adams, said in his address to the 1920 Rotary convention, 'The craving for [friendship], which brought Rotary into existence, is the thing that will keep Rotary a living, vital force in the world for all time, the very foundation of our organization.'

It is almost a hundred years since those words were spoken but they still ring with truth and freshness.

The need for friendship has brought us together but work for the good of the community is what strengthens and gives meaning to our association. The symbiosis of friendship and humanitarian works are the essence of Rotary.

Having friends and being a friend is a test of our personal values both ways - giving and receiving.

God, You who are gratitude itself, we ask You to teach us gratitude for the friendship that is all around us, to teach us to offer ourselves to our friends, to teach us that all the people of the world are potential friends if we can only approach them with a smiling face and friendly hand.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 14

Bože, izvore svakog dobra, zahvaljujemo Ti za Rotary prijateljstvo i prijatelje koji su obogatili naš život.

Osmi predsjednik RI, Albert S. Adams, u obraćanju 1920. na Rotary konvenciji rekao je: „Žudnja za prijateljstvom koja je dovela do stvaranja Rotaryja će ga i održati u životu, to je životna sila svijeta u svim vremenima i temelj naše organizacije.“

Gotovo stoljeće nakon što su izrečene, ove riječi i dalje zrače istinom i svježinom.

Potreba za prijateljstvom nas je okupila, a rad za dobro zajednice učvršćuje i daje smisao našem okupljanju. Simbioza prijateljstva i humanitarnog rada suština je Rotaryja.

Imati prijatelja i biti prijatelj je test naše osobne vrijednosti u oba smjera: davanju i primanju.

Bože, koji si Zahvalnost, molimo Te nauči nas zahvalnosti za prijateljstvo koje nas okružuje, nauči nas darivanju sebe prijateljima, nauči nas da su nam svi ljudi svijeta potencijalni prijatelji samo ako im se približimo s osmijehom na licu i prijateljskom rukom.

Amen

INVOCATION 15

God, we thank You for the foresight and wisdom of our Rotarian friends who have embraced the motto of the Rotary Movement, ‘service above self’.

Today we serve at local and global levels; we proclaim and bear witness to humanitarian works and their universality.

We serve as professionals in our many callings, brought together by an idea of humanity and the striving for excellence in service.

“Most of the successful people I’ve known are the ones who do more listening than talking“, the words of the late Bernard M. Baruch – American financier, philanthropist and statesman.

The first and very important step in service is listening. In order to be able to hear others it is necessary to still the clamour within ourselves, with all our thoughts and preconceptions. We must listen and look with our hearts.

Even if we can do nothing else, we can serve with the simple, warm, human gesture of listening to those who feel abandoned and forgotten.

God, the source of virtue, please grant us the patience to listen to others’ problems and the determination to find ways of helping.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 15

Bože, zahvaljujemo za dalekovidnost i mudrost naših prijatelja rotarijanaca koji su za moto Rotary pokreta prihvatili 'služiti iznad svega.'

Danas služimo na lokalnoj i globalnoj razini; pronosimo i svjedočimo ljudsku dobrotu i njezinu univerzalnost.

Kao profesionalci u svom pozivu, udruženi u ideji humanosti i u služenju, težimo izvrsnosti.

„Najuspješniji ljudi koje znam su oni koji više slušaju nego govore“, riječi su pokojnog američkog filantropa, financijera i državnika, Bernarda M. Barucha.

Prvi i vrlo važan korak u služenju je slušanje. Da bismo mogli čuti druge, nužno je utišati sebe i buku vlastitih misli i predrasuda. Nužno je slušati i gledati srcem.

I kad ništa drugo ne bismo učinili, služili bismo već samom toplom ljudskom gestom slušanja onih koji se osjećaju ostavljeni i zaboravljeni.

Bože, izvore vrlina, molimo Te daj nam strpljenje za slušanje tuđih problema i odlučnost u traženju načina kako pomoći.

Amen

INVOCATION 16

We thank God today for the meaning and order on which the world rests.

Like the grain of wheat that grows and then falls to the ground, so man completes his life's purpose and goes back to the ground from which he came.

Everything has its own purpose, beginning and end, and everything that man has created travels the same path.

Rotary began at a time when traditional relationships between individuals were overturned; people started looking for material benefits, forgetting personal contribution to the greater good.

Today, after more than a century since the founding of Rotary, the world has changed but Rotary's place, and the need for its work, remains.

God, who guides us all, direct our thoughts and actions so that they best contribute to the happiness and wellbeing of individuals and the community. And when we complete our task, help us to calmly let go of yesterday and direct our attention toward tomorrow.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 16

Zahvalimo danas Bogu za smisao i red na kojem počiva Svijet.

Klas žita kada otpusti zrno, a čovjek kada izvrši životnu zadaću, odlazi tamo odakle je i došao.

Sve ima svoju svrhu, početak i kraj; i svaka organizacija koju je stvorio čovjek prolazi isti put.

Rotary je nastao u vremenu koje je mljelo tradicionalne odnose među pojedincima, a ljudi, težeći materijalnom probitku, zaboravljali su na osobni doprinos općem dobru.

Danas, nakon više od jednog stoljeća od osnutka Rotaryja, svijet se promijenio, no prostor i potreba za djelovanjem Rotaryja još postoje.

Bože, koji upravljaš svime, usmjeri naše misli i djela kako bi najbolje doprinijeli sreći i dobrobiti pojedinca i društva. Isto tako, kada ispunimo svoju ulogu, daj nam smireno napustiti ono jučer i usmjeriti pogled na sutra.

Amen

INVOCATION 17

God who guides us all, today we thank You for all the people who have come into our lives, touched us and put us on the path of humanitarian works which led us here, to this Rotary club, among friends, gathered around community goals of helping others.

The American painter and writer Flavia Weedn once nicely observed that “Some people come into our lives and quickly go.....Some stay in our lives for a awhile, leave footprints on our hearts and we are never ever the same .”

Rotarians are individuals who, with the noblest intentions, enter into someone’s life and make some change, whether small or large. Only selfless people led by a true love of humanity can give and not expect anything in return.

But the trails that we leave behind....? God, may those trails one day follow those in whose hearts we have remained. Let not time erase them, not for our sake but for those who are still to come.

For ourselves, we Rotarians pray to God that our entry into other people’s lives not be intrusive, that we always respect human life in need and that we be worthy of playing the part of one who has the power to help.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 17

Bože koji upravljaš svime, danas Ti zahvaljujemo za sve ljude koji su ušli u naše živote, potaknuli nas da krenemo putem humanitarnog rada i konačno se nademo u ovom Rotary klubu među prijateljima, okupljeni oko zajedničkog cilja pomaganja drugima.

Američka slikarica i spisateljica Flavia Weedn je zgodno primijetila: „Neki ljudi u naše živote uđu i ubrzo odu.... Drugi se zadrže neko vrijeme, ostave svoje otiske u našim srcima i mi nismo više oni isti.“

Rotarijanci su osobe koje s najplemenitijim namjerama ulaze u nečiji život i čine malu, ali bitnu promjenu u njemu. Samo nesebični ljudi, vođeni istinskim čovjekoljubljem, mogu davati i ništa ne tražiti za sebe.

A tragovi koje ostavljamo.....? Bože, molimo Te neka to budu tragovi koje će jednoga dana slijediti oni u čijim smo ih srcima ostavili. Neka ih vrijeme ne izbriše, ne zbog nas, nego zbog onih koji dolaze.

Za sebe, mi rotarijanci molimo: Bože, samo da naš ulazak u tuđe živote uvijek bude nenametljiv, pun poštovanja za ljudski život u potrebi i da budemo dostojni uloge onoga koji ima snagu pomagati.

Amen

INVOCATION 18

God, today we thank You for Rotary's activism and proactiveness. It is a way of life to which Rotary guides, encourages and commits us.

Being busy with professional commitments it is hard for us to find the time for social engagements and voluntary work.

But, however little time we have and however tired we may be, we must always be immersed in the river of good which despite all hardships, endures and carries our faith in human goodness.

We need to keep helping as long as we are able and have anything to offer. When our strength has gone, our economic and social power with it, and the problems of age have caught up with us, the fulfilled life will be the one that was proactive and selfless.

The Croatian theologian Stjepan Lice said, 'Don't postpone the moment when the flame of your soul will shine. Everything that you are comes together in that moment.'

God, the source of inspiration, we pray for the moments when we will express that which is best in us, when we give ourselves to the community and those in need, and look for nothing in return. We pray for wisdom to know when to act and for courage to go forward.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 18

Bože, danas zahvaljujemo za aktivizam i proaktivan pristup, taj 'modus vivendi' Rotary pokreta. Na njega nas Rotary usmjerava, potiče i obvezuje.

Opterećenima profesionalnim obvezama, teško nam je naći vrijeme za društveni angažman i volonterski rad.

Ipak, koliko god ga malo imali i bili umorni, nužno je uključiti se u rijeku dobra koja, unatoč svim poteškoćama, opstaje i održava vjeru u ljudsku dobrotu.

Treba pomagati dok možemo i imamo što ponuditi. Kad nas napusti snaga, preslože se uloge društvene i ekonomske moći i s godinama stignu problemi, osjećaj ispunjenog života imat će oni koji su bili proaktivni u nesebičnosti.

Hrvatski teolog Stjepan Lice kaže: „Nemoj odgađati trenutak kada će zasjati plamen tvoje duše. I sve što jesi sabrati se u njemu.“

Bože, izvore nadahnuća, molimo Te za trenutke u kojima ćemo izraziti ono najbolje u nama i dati se zajednici i potrebitima ne tražeći ništa zauzvat. Molimo za pronicljivost u prepoznavanju kada treba djelovati i odvažnost u postupanju.

Amen

INVOCATION 19

Almighty God, we want to thank You for the gift of self critical questioning and the ability to change ourselves through our own free will.

We have become used to thinking about trust between people but we rarely ask ourselves about the trust we have in ourselves.

Do we have it in ourselves individually as well as in the club? Do we have as much trust in ourselves as others have in us?

Rotarian friends, let us believe in the truth and the worth of our ideals. Let us believe what we say when we express commitment to the service of others. Let our words and goals encourage us. In the clash between reality and our vision may we look more towards our goals than our difficulties.

God, to Whom everything is possible, we pray that You help us go through life on a straight path of strong ethics and principles. Let us always live in peace with You, ourselves and others.

Let our minds be always balanced so that others can lean on us.

And when we doubt ourselves and our abilities, may there be a friend beside us whose confidence in us will draw out the best from us.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 19

Svemogući Bože, želimo Ti zahvaliti za dar samokritičkog propitivanja i mogućnost da mijenjamo sebe svojom slobodnom voljom.

Navikli smo o povjerenju razmišljati u relaciji dvije ili više osoba i rijetko se pitamo što je s povjerenjem nas samih u sebe?

Imamo li ga u sebe pojedinačno i kao klub? Imamo li ga onoliko koliko ga drugi imaju u nas?

Prijatelji rotarijanci, vjerujemo u iskrenost i svrsishodnost naših ideala. Vjerujemo svojim riječima kad iskazujemo opredjeljenje za služenje drugima. Neka nas naše riječi i ciljevi ohrabre. Neka u srazu stvarnosti i naših vizija više gledamo u cilj, a manje probleme.

Bože, Ti kome je sve moguće, molimo pomози nam ići kroz život ravnim stazom visokih etičkih načela. Daj nam uvijek živjeti u miru s Tobom, sobom i s drugima. Neka naš um uvijek bude uravnotežen, a mi sami oslonac drugima.

A kada sami posumnjamo u sebe i svoje mogućnosti, neka pored nas bude prijatelj čije će povjerenje u naše mogućnosti izvući iz nas ono najbolje.

Amen

INVOCATION 20

Almighty God, the source of all virtue, we thank You for the responsibility which the Rotary movement shows towards the present and the future of the world.

We thank You because we belong to an organization which, long ago in 1978, started a 3H project - health, hunger and humanity grants – that is still going and through which a million Rotarians across the world are involved in solving health problems, reducing hunger and promoting humanitarianism in relations between nations.

‘The salvation of mankind lies only in making everything the concern of all.’ So said Alexander Solzhenitsyn, the Russian novelist, dramatist and historian.

God, the source of strength, we pray, as individuals and as a club, that despite our own problems we always find the strength, will and time to help others; that we will be a force for doing good; that we will join with like minded individuals and organizations and, with our combined strength, do more for the dignity of life, better understanding and peace among all people.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 20

Svemogući Bože, izvore svih vrlina, zahvaljujemo Ti za odgovornost koju Rotary pokret pokazuje spram sadašnjosti i budućnosti svijeta.

Zahvaljujemo Ti jer pripadamo organizaciji koja je davne 1978. godine, pokrenula još aktualan 3H projekt: zdravlje – glad – humanost, kroz koji je preko milijun rotarijanaca širom svijeta uključeno u rješavanje zdravstvenih problema, smanjenje gladi i povećanje humanosti u odnosima među narodima.

„Spas čovječanstva leži samo u tome da je sve briga svih.“, rekao je ruski novelist i povjesničar Aleksandar Solženjicin.

Bože, izvore snage, molimo Te da kao pojedinci i klub, unatoč vlastitim problemima, uvijek nađemo snage, volje i vremena za pomoć drugima: da budemo kotač zamašnjak u činjenju dobra, da se povežemo s pojedincima i organizacijama sličnih opredjeljenja i u sinergiji učinimo više za dostojanstvo života, bolje razumijevanje i mir među ljudima.

Amen

INVOCATION 21

God, we thank You for the Rotary organization that brings us together professionally and ethically. We give thanks for the courage it gives us to change ourselves and those around us through an active approach to the imperfections of the world in which we find ourselves.

Whether a grain planted in the ground fulfils its purpose and sprouts depends on the presence of moisture and warmth and not on the size of the grain.

On what does the fulfilment of our purpose, as responsible individuals and Rotarians, depend?

Are we going to be an active part of the solution to a problem or shall we be happy with a small contribution while lamenting and rationalizing our helplessness and inability to do more?

The answer is hidden in the words of the American author Zig Ziglara: “Your attitude, not your aptitude, will determine your altitude.”

A committed attitude to service above self brought us to Rotary but the depth to which we are imbued with that spirit will determine the heights of our performance.

God, the source of virtue, please give us the spiritual strength with which to build the determination to serve others.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 21

Bože, zahvaljujemo za postojanje Rotary organizacije koja nas okuplja na profesionalnoj i etičkoj razini. Zahvaljujemo jer nas potiče na mijenjanje sebe i okruženja kroz aktivan pristup nesavršenostima svijeta u koji smo uronjeni.

Hoće li zrno položeno u zemlju ispuniti svoju svrhu i proklijati, ovisi o prisutnosti vlage i topline, a ne o veličini zrna.

O čemu ovisi hoćemo li mi kao odgovorne osobe i rotarijanci ispuniti svoju dužnost ?

Hoćemo li biti dio rješenja nekog problema ili ćemo se zadovoljiti malim doprinosom uz intelektualno lamentiranje o nemogućnosti i nemoći za više?

Odgovor se krije u riječima američkog autora Zig Ziglara: „Tvoj stav, ne tvoja sposobnost, odredit će tvoje dosege.“

Stav opredijeljenosti za služenje iznad svega doveo nas je u Rotary a dubina do koje smo njime prožeti odredit će nivo izvršenja naše uloge.

Bože, izvore vrlina, molimo daj nam duhovnu snagu na kojoj će rasti naša odlučnost za služenje drugima.

Amen

INVOCATION 22

God, we thank You for the parents, teachers and others who bring up our children and for all the wonderful people who have passed on their love, knowledge and moral principles to us. We thank You for all those who have helped us succeed in life so that we in Rotary today can help others.

Preserving our communities and raising children so that they become contributing members of our society is perhaps the greatest task of every individual and of the community as a whole.

More than 2,100 years ago the Roman poet Caecilius Statius wrote, “He plants trees to benefit another generation”.

Planting well, into fertile and well prepared soil, is the greatest thing we can do to ensure future growth. That is why Rotary has made good its commitment to younger generations through the fifth avenue of service we call “New Generations”.

God, by Your providence we pray that You lead us on the road where we will, within the limits of our powers, help our young generation.

Help us understand the young, their problems and the challenges they face.

Help us understand what is truly valuable that we need to impart to them and how we may guide them to wisdom.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 22

Bože, zahvaljujemo Ti za roditelje, učitelje, odgajatelje i sve divne ljude u našim životima koji su nam prenijeli ljubav, znanja i moralna načela. Za sve koji su nam pomogli uspjeti u životu tako da i mi danas kroz Rotary možemo pomagati drugima.

Osigurati nastavak ljudske zajednice i odgojiti djecu kako bi bili konstruktivni dijelovi društva je možda najveća životna zadaća svakog pojedinca i zajednice u cjelini.

Prije više od 2.100 godina rimski pjesnik Caecilius Statius napisao je: „Drveće sadi onaj tko želi dobrobit narednim generacijama.“

Sijati sjeme dobra i pripremati plodno tlo za njegov rast je najviše što možemo napraviti za buduće naraštaje i zato je Rotary svoju zauzetost za mlade generacije uobličio u petu aveniju služenja nazvanu „Nove generacije“.

Bože, po Tvojim Providnosti molimo vodi nas na put gdje ćemo u okviru naših mogućnosti najviše pomoći mladom naraštaju.

Daj nam razumijevanje za mlade, njihove probleme i izazove s kojima se suočavaju.

Pomozi nam shvatiti što je zaista vrijedno što treba prenijeti na njih i uputi nas kako to učiniti.

Amen

INVOCATION 23

We thank God that we as individuals, community and the whole human race, are tied by invisible threads of compassion and solidarity.

In an imperfect world, hope is the last refuge for the dreams of a better and fairer society for those who can do little for themselves.

In times when a person feels abandoned and without a future, hope is the space in which the ties that bind individuals and communities are preserved.

That space can shrink over time until it disappears in resignation leaving scars on the soul.

That space of hope is properly a part of Rotary and of all those who are prepared to listen to the problems of others and to help.

“What would life be if we had no courage to attempt anything?” said Vincent van Gogh.

God, we pray that, despite the personal problems that we face daily, our good works become the threads that bind us to all the people of the world.

Let us live in the knowledge of the unity of giving and receiving.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 23

Zahvaljujemo Bogu jer smo kao pojedinci, zajednica i cijeli ljudski rod povezani nevidljivim nitima suosjećanja i solidarnosti.

U nesavršenom svijetu, onima koji mogu učiniti malo za sebe, nada je zadnje utočište snova o boljem i pravednijem društvu.

Nada je prostor u kojemu se u trenucima osjećaja beznađa i ostavljenosti održava veza pojedinca i zajednice.

Taj prostor smanjuje se s vremenom dok ne iščezne u rezignaciji i ožiljku na duši.

Upravo prostor nadanja pripada Rotaryju i svima koji su spremni saslušati tuđe probleme i pomoći.

„Kakav bi život bio kada ne bismo imali hrabrosti baš ništa pokušati?“, riječi su nizozemskog slikara Vincenta van Gogha.

Bože, molimo Te da unatoč osobnim problemima s kojima se dnevno suočavamo, u nama uvijek opstaju čvrste niti dobrote koje nas povezuju s ljudima svijeta.

Daj nam živjeti u spoznaji jedinstva davanja i primanja.

Amen

INVOCATION 24

Today we thank God for the teamwork which is the foundation of Rotary. We are grateful that our members, respected in their professions, leaders in their workplaces, come together as equals working towards common goals.

Sometimes it seems that it would be easier and quicker to carry out some club ideas and activities individually. It can appear that the effort to bring people together to work on a particular task is out of proportion to the end result. However, Rotary leads us to each other, to the synergy of enthusiasm, knowledge, ideas and capability.

The former American professional basketballer Kareem Abdul-Jabbar said, “One man can be a crucial ingredient on a team, but one man cannot make a team.”

A Rotary club is above all a team of professionals who work together voluntarily for the common good.

We therefore pray to the Almighty in Whom all our hopes rest, that He lead us on the path of fellowship and that every one of us here finds the place and the level at which we can best contribute to the collective endeavours of the whole club.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 24

Danas zahvaljujemo Bogu za timski rad koji je u temeljima Rotaryja. Zahvaljujemo jer naši članovi, uglednici u zvanju i lideri na svojim radnim mjestima, u klubu surađuju na ravnopravnoj osnovi, djelujući s istim ciljem.

Ponekad se čini da bi pojedine klupske ideje i aktivnosti pojedinac mogao riješiti sam jednostavnije i brže. Može se činiti da su zajednički utrošeno vrijeme i energija neproporcionalni krajnjem rezultatu. Ipak, Rotary nas upućuje jedne na druge, na sinergiju entuzijazma, znanja, ideja i sposobnosti.

Bivši američki profesionalni košarkaš Kareem Abdul-Jabbar je rekao: „Jedan čovjek može biti presudan član tima, ali pojedinac ne čini tim.“

A Rotary klub je prije svega tim profesionalaca koji volonterski rade za opće dobro.

Zamolimo zato Svevišnjeg u kojega se u svemu pouzdajemo da nas vodi putem zajedništva, i neka svatko od nas ovdje nađe mjesto i razinu na kojoj će najviše moći doprinijeti zajedničkim naporima cijelog kluba.

Amen

INVOCATION 25

Friends, today we thank God for the opportunity to participate through Rotary in the fight against polio.

William Gates Snr, co-president of the Bill & Melinda Gates Foundation, addressing the 2003 Rotary conference in Seattle said: “Back when Rotary became involved with polio, most people thought volunteer organizations were about tackling projects down the street or across town – not across the world. Rotary changed all that, and in the process, you reminded us that there is no human problem so daunting that it can’t be overcome by people.”

Important goals fall to those who dare to dream, who do not listen to the faint hearted when they say something is impossible, who are led by love of mankind and who know that every journey begins with one step.

They fall to those who are prepared to deny themselves, whose goals are more important than personal ambition, who carry on even when they know that they will not live to see their dreams come to fruition.

We pray to God who grants and safeguards everything that He bless us with:

- vision at every level of our work
- wisdom in our decision making
- courage in starting major humanitarian projects and
- perseverance and trust in Him to Whom everything is possible.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 25

Prijatelji, danas zahvaljujemo Bogu za mogućnost da preko Rotaryja sudjelujemo u borbi protiv dječje paralize.

William Gates Sr., supredsjednik zaklade Bill & Melinda Gates Foundation, obraćajući se 2003. g. na Rotary konferenciji u Seattlu, rekao je:

„Svojedobno, kad se Rotary uključio u rješavanje dječje paralize, većina ljudi mislila je da se volonterske organizacije angažiraju oko rješavanja problema u ulici i po gradu, ali ne diljem svijeta. Rotary je promijenio sve to, i u tom procesu, podsjetili ste nas da nema ljudskih problema tako obeshrabrujućih da ih ljudi ne bi mogli riješiti.”

Visoki ciljevi pripadaju onima koji se usude sanjati, koji ne slušaju malodušne kad govore da je nešto nemoguće, koji su vođeni ljubavlju prema čovjeku i znaju da svako putovanje počinje prvim korakom.

Pripadaju onima koji su spremni na odricanje, kojima je cilj važniji od vlastite promocije, koji nastavljaju premda znaju da sami možda neće vidjeti ostvarenje snova.

Zamolimo zato Boga koji sve daje i osigurava neka nas blagoslovi:

- vizionarstvom na svim razinama djelovanja
- mudročću u odlučivanju
- hrabročću ulaska u velike humanitarne projekte
- ustrajnošću i pouzdanjem u Onoga kojemu je sve moguće.

Amen

INVOCATION 26

To begin, we thank God for all the successes and major projects of our club and the Rotary movement across the world.

We may think that as a club we have already reached our stellar moments and that it would be hard to go beyond them?

The answer is in a speech given by the thirty third president of Rotary International in 1944 who said, “If we ever reach the point where we can feel that the greatest and noblest things that Rotary could possibly do have already been done, at that very moment our organization will begin to disintegrate.”

From these words we understand that goodness and doing good are without limits, and if limits exist it is only because we have put them there. Failing to attempt to do more means doing less and less.

Great and good humanitarian tasks, well executed, are like stars shining from the heavens, giving light to their communities. If we want our star to shine from the heavens we need to be daring and shoot it up there.

God, the source of all goodness, help us to keep our eyes on the best examples of good works, make our goals clear and give us the courage to reach out for them.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 26

Na početku zahvalimo Bogu za sve uspjehe i velike projekte našeg kluba i Rotary pokreta širom svijeta.

Smatramo li možda da smo kao klub ili Rotary organizacija već dosegli svoje zvjezdane trenutke i teško ih možemo nadmašiti?

Odgovor nam je još 1944. godine dao trideset treći predsjednik Rotary Internationala: „Ako ikada pomislimo da je Rotary možda ostvario najveće i najuzvišenije, u tom času naša će se organizacija početi urušavati.“

Razmatrajući ove riječi shvaćamo da su dobrota i činjenje dobra bez granica, a ako granice postoje, postavili smo ih sami sebi. Ne pokušavati napraviti više, znači raditi sve manje i manje.

Velike i dobro provedene humanitarne akcije poput zvijezda s neba obasjavaju ljudsku zajednicu. Da bi i naša zvijezda s neba sjajila, trebamo se usuditi dobaciti je gore.

Bože, izvore dobrote, molimo Te drži nam pogled na najljepšim uzorima dobročinstva, razbistri cilj i daj nam odvažnost u njegovom dosezanju.

Amen

INVOCATION 27 - NEW FRIENDS IN THE CLUB

We thank God for Rotary which has lifted the concept of friendship to the collective and global levels. We can call on more than a million Rotarian friends around the globe and approach them with confidence.

And as long as friendship across the world confirms in us the belief that good will always overcome all differences, friends in our club will enrich our lives.

Everyone can be a book of life from whom we can learn. Everyone is unique and enters and enriches our life in their own way.

Today we thank God for our new friends who will become full members of our club. We look forward to socializing, deepening our friendships and working in the service of the needy.

May the Almighty help us to walk in harmony with one another and turn our view to the problems of the weak. May He bless us with a life of joy and give us the strength and courage to face any problems we meet.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 27 - NOVI PRIJATELJI U KLUBU

Zahvalimo Bogu jer Rotary je pojam prijateljstva digao na kolektivnu i globalnu razinu. Prijateljem možemo nazvati i pristupiti s povjerenjem svakome od više od milijun rotarijanaca u svijetu.

I dok nas prijateljstva širom svijeta utvrđuju u vjeri o vječnosti dobra koje nadilazi sve razlike, prijatelji u našem klubu obogaćuju naše živote.

Svaki je knjiga života iz koje možemo učiti. Svaki je neponovljiv i na svoj je način ušao u naše živote i obogatio ga.

Danas zahvaljujemo Bogu za nove prijatelje koji će postati punopravni članovi našeg kluba. Radujemo se zajedničkim druženjima, produbljenju prijateljstva i hodu u služenju potrebitima.

Neka Svevišnji uskladi naše korake i usmjeri poglede na probleme slabih. Neka nas blagoslovi životnom radošću i dade snagu i odvažnost u suočavanju s problemima.

Amen

INVOCATION 28

Almighty God we thank You today for all the times when our club found the determination to make decisions to help others and for the happiness it brought.

There are times in life when we, both individually and as a club, feel compassion for others and believe that something needs to be done to help.

But while on the one hand there is a desire to help, on the other there is doubt in our own powers.

On the one hand is the heart that says go while on the other is our rational self, bringing everything into doubt, saying, “stop, wait”.

In this dilemma some words from Vincent van Gogh may help: “The fishermen know that the sea is dangerous and the storm terrible, but they have never found these dangers sufficient reason for remaining ashore.”

As fishermen accept stormy seas so we Rotarians need to accept hardships and difficulties in the course of doing good.

God, the source of wisdom and certainty, we pray that You be with us as we deliberate on our actions, when we execute on our decisions and especially when we doubt our own strength.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 28

Svemogući Bože, zahvaljujemo Ti danas za sve trenutke ispunjene odlučnošću u kojima je naš klub donosio odluke o pomaganju drugima, za zadovoljstvo koje nas je tada sve ispunilo.

Budu u životu situacije kada kao pojedinci i klub suosjećamo s drugim ljudima i smatramo da treba nešto učiniti i pomoći im.

No na jednoj je strani želja za akcijom, na drugoj strah i sumnja u vlastite mogućnosti.

Na jednoj je srce koje kaže 'kreni', na drugoj racio koji dovodi sve u sumnju i kaže 'stani, čekaj'.

Neka nam u ovoj dvojbi pomognu riječi nizozemskog slikara Vincenta van Gogha: „Ribari znaju da je more opasno i oluja strašna, ali nikada te opasnosti ne smatraju dovoljnim razlogom da ostanu na obali.“

I kao što ribari prihvaćaju nemirno more, mi rotarijanci trebamo prihvatiti poteškoće i napore na putu činjenja dobra.

Bože, izvore mudrosti i sigurnosti, molimo Te budi uz nas u trenucima kad promišljamo naše aktivnosti, kad donosimo odluke, a posebno kad sumnjamo u svoje mogućnosti.

Amen

INVOCATION 29

God, today we thank You for the good fortune and happiness we receive through the activities of our Rotary club. We thank You for the opportunity to serve the community in which we live, especially those who are vulnerable. We thank You also for the times we have been able to help the hardworking and talented students in our schools and universities.

Kahlil Gibran said, “There are those who give with joy, and that joy is their reward”.

It is indeed wonderful to help and then enjoy the happiness of those whom we have encouraged. It is the reward of those who are pure of heart.

In thanking God that we have more than we need we freely give to those in greater need.

Our happiness comes from the joy of those whom we help, from knowing that we have removed at least one small stone from their life’s path.

God, we pray that You keep us on the path of compassion and benevolence. We pray that the cycle of good works continues through those whom we help now, so that one day when they are more able they will in turn help others.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 29

Bože, danas Ti zahvaljujemo za sreću i radost koju imamo kroz aktivnosti našeg Rotary kluba. Zahvaljujemo za mogućnost služenja zajednici u kojoj živimo, ugroženim pojedincima i skupinama, a posebno vrijednim i talentiranim učenicima i studentima.

Libanonski pjesnik Kahlil Gibran je rekao: „Postoje oni koji daruju s radošću, i ta radost je njihova nagrada.“

Zaista, lijepo je pomagati i uživati u sreći drugih koju smo nesebično potaknuli. To je nagrada onima čistog srca.

U zahvalnosti Bogu što u životu imamo za sebe više nego dovoljno, s veseljem darujemo potrebitima.

Naša sreća proizlazi iz radosti onih kojima pomažemo, iz spoznaje da smo uklonili barem jedan kamen s nečijeg životnog puta.

Bože, molimo Te zadrži nas na putu suosjećanja i pomaganja. Molimo da se krug dobročinstva nastavi preko onih kojima sada pomažemo, da jednoga dana kad ojačaju i oni pomažu slabijima od sebe.

Amen

INVOCATION 30

At the very beginning we express our thanks to God for the spirit of friendship and unity in our club.

Back in 1912 the then president of Rotary International wrote in the Rotarian: “A Rotary club gives us an opportunity that no social, political, or specialized business club can do. It is strong on the human side; it stands for the individual, unfetters him, appeals to his originality, brings out his latent powers, and puts him at his best by extending him the full measure of his confidence and appealing to the best that is in him — ‘service not self’”

Today, as it has for over a hundred years, Rotary spurs every member to the service of others, their community and the community of all the people of the world.

We are all called to dedicate ourselves to others as a way of life, to a life in harmony with the Rotarian slogan, “Service above self”.

God, please lead us, personally and as a club, on a path where we will, in your judgment, be the most useful to others.

May we never tire of listening to the voices of those who plead and let us never turn our eyes away from those who come to us with outstretched hands.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 30

Na samom početku izražavamo hvalu Bogu za duh prijateljstva i zajedništva u našem klubu.

Davne 1912. godine tadašnji predsjednik Rotary Internationala napisao je u časopisu *Rotarian*: „Rotary klub daje mogućnosti koje ne može niti jedan društveni, politički ili poslovni klub. On je izrazito na strani ljudskosti, na strani pojedinca, oslobađa ga okova, privlači ga izvoru, izvlači iz njega skrivenu snagu pozivajući se na najbolje u njemu – na služenje drugima.“

Danas, kao i tijekom proteklih više od sto godina, Rotary potiče svakog člana na služenje drugom čovjeku, sredini u kojoj živi, ali i zajednici svih ljudi svijeta.

Svi smo pozvani na zauzetost za druge kao ‘modus vivendi’, na život u skladu s rotarijanskim sloganom: „Služiti iznad svega“.

Bože, molimo Te vodi nas pojedinačno i kao klub putem kojim ćemo po Tvome sudu biti najkorisniji drugima.

I neka se ne umorimo slušajući glas onih koji mole i ne odvrćamo pogled od ispruženih ruku koje traže našu pomoć.

Amen

INVOCATION 31

God, we thank You today for the many and valuable activities successfully completed by our Rotary club and for the good name that Rotary has in the community.

Since its establishment in 1905 Rotary has run various important projects at both local and global levels that contribute to solving problems and making the world a better place.

Every year while thinking about future projects we feel the need to maintain and raise the quality of our ideas about what we should do next.

It may seem that in societies that are developed and well organized there is less room for significant, truly humanitarian projects.

Noble and worthwhile goals often look to us to be unattainable. We cannot see a way forward, we find ourselves behind a wall of inadequate financing, organization, logistics and the rest.

In this situation it is good to listen to the words of the Croatian Franciscan priest, Fr Miroslav Bustrac: “Realists walk through walls only when idealists break through them with their own heads.”

God, You who know our abilities best, please give us the idealism and the strength that we need to overcome the obstacles we encounter on the path of doing good.

Amen

Bože, danas Ti zahvaljujemo za brojne, vrijedne i uspješno provedene aktivnosti Rotary kluba i za ugled koji Rotary ima.

Od osnutka davne 1905. godine, Rotary na lokalnoj i svjetskoj razini realizira značajne projekte koji doprinose ublažavanju problema i čine svijet boljim.

Svake godine, promišljajući buduće projekte, osjećamo potrebu održati i podići razinu kvalitete ideja naših akcija.

U društvu koje je sve razvijenije i sređenije, čini nam se kao da je manje prostora za značajne, istinski humanitarne akcije.

Cilj koji je vrijedan i plemenit izgleda nam često nedohvatljiv. Ne vidimo put do njega, pred zidom smo nedostatka financija, organizacije, logistike i ostalog.

U ovoj situaciji dobro je čuti riječi fra Miroslava Bustruca, hrvatskog franjevca: „Realisti prolaze kroz zid tek kad ga idealisti probiju vlastitom glavom.“

Bože, Ti koji najbolje znaš naše mogućnosti, molim Te daj nam idealizam i snagu potrebnu za svladavanje prepreka na putu činjenja dobra.

Amen

INVOCATION 32

Today we thank God for our membership of Rotary, an organization which gathers men and women of honour and good will from among the many peoples and nations of all the continents of the world.

In every moment that fills our life we choose between a proactive and passive attitude. We either accept those moments of reality as an opportunity and a stimulus or we close in on ourselves.

Rotary turns our mind and vision toward the beauty of friendship and to the needy, in our community and around the world. It affirms the importance of community, the unity of the whole planet and of all people. To be in touch with Rotary means to make contact with all people and civilizations of the world. We have a choice in how to use the opportunity which Rotary offers us, whether to be proactive or passive.

God, the source of inspiration and all that is best in us, make us open, understanding and respectful of other cultures. Bless us with humility and generosity when we meet those in need, trust and tactfulness towards everyone and a proactive attitude when we face problems.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 32

Zahvaljujemo danas Bogu za pripadnost Rotaryju, organizaciji koja okuplja časne i dobronamjerne ljude iz brojnih naroda i država sa svih kontinenata.

U svakom trenutku koji ispunjava naš život mi izabiremo između proaktivnog i pasivnog stava. Prihvaćamo trenutak stvarnosti oko nas kao mogućnost i poticaj ili se zatvaramo u sebe.

Rotary naše misli i poglede usmjerava na ljepotu prijateljstva, na potrebite u našoj zajednici i diljem svijeta. Posvjedočuje važnost zajedništva, jedinstvo ovog planeta i svih ljudi. Dotaknuti Rotary znači ostvariti kontakt sa svim narodima i civilizacijama svijeta. Na nama je izbor kako ćemo iskoristiti mogućnosti koje pruža Rotary, hoćemo li biti proaktivni ili pasivni.

Bože, izvore nadahnuća i svega najljepšeg u nama, daj nam otvorenost, razumijevanje i poštivanje za druge kulture. Blagoslovi nas poniznošću i darežljivošću u susretu s potrebitima; povjerenjem i taktičnošću prema svim ljudima, proaktivnim pristupom u suočavanju s problemima.

Amen

INVOCATION 33

We thank God for the opportunities we have in this club to deal with many and varied issues.

The tenth president of Rotary International Estes Snedecor announced the year's program in 1920 with this address, "Every Rotary club should be made a forum before which vital economic and social problems may be fairly and intelligently discussed. Club programs should stimulate thought, widen the horizon, and deepen conviction."

While we are professionals deeply immersed in the realities of everyday life, as Rotarians we are in a kind of sacred space where we can think freely about a better and more just world and how our drops of individual effort might combine to become a river of life for those less fortunate.

We therefore pray to the Almighty, to Him who is the light that He:

- shine a light on our social problems so that we may understand them better
- lead us on a path where we can best serve, both as a club and individually, and
- light a small spark of enthusiasm in every one of us for the projects of this club.

Amen

Zahvalimo Bogu za mogućnost da u klubu, u krugu prijatelja, raspravljamo o mnogim temama.

Deseti predsjednik Rotary Internationala, g. Estes Snedecor, u kolovozu 1920. godine objavio je godišnji program iz kojega izdvajamo: „Svaki Rotary klub trebao bi biti forum pred kojim se na pravedan i inteligentan način može raspravljati o vitalnim ekonomskim i socijalnim problemima. Klupski programi trebaju stimulirati misao, proširiti horizont i produbiti uvjerenje.”

Dok smo kao profesionalci duboko uronjeni u stvarnost svakodnevnog života, kao rotarijanci u prostoru duha nesputano razmišljamo o ljepšem i pravednijem okruženju i načinima kako naše udružene kapi vode mogu postati rijeka života za one manje sretne.

Zato zamolimo Svevišnjeg, onoga koji je svjetlo:

- da nam osvijetli društvene probleme kako bismo ih bolje shvatili
- da nas vodi putem kojim ćemo najbolje služiti kao klub i svaki član pojedinačno
- da svojim svjetlom u svakome od nas upali iskru oduševljenja za uključenje u projekte kluba.

Amen

INVOCATION 34

Let us thank God today for the Rotary movement which, with more than a million members and a mission to foster community relationships and help the needy, is one small but important cog in the human social mechanism.

Everything that exists is a part of an ordered and balanced system where everything has its meaning, place and purpose.

The rebelliousness and impetuosity of youth is followed by the wisdom and calmness of later years; our minds and hearts are unsettled until we find and examine ourselves in a bigger picture.

The great physicist Isaac Newton said, “This most beautiful system of the sun, planets and comets, could only proceed from the counsel and dominion of an intelligent and powerful Being.”

If we pass through our various phases and stages of life by aligning ourselves to higher laws, we contribute to the expansion of the universe and become a constructive part of it. How comforting is it to know that we are part of God’s plan!

Let’s pray to God that our Rotary wheel always turns at a steady speed and in the direction which will be of most value to the goals for which it exists.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 34

Zahvalimo danas Bogu za Rotary pokret koji je, s preko milijun članova i poslanjem razvoja međuljudskih odnosa i pomaganja potrebitima jedan mali, ali bitan zupčanik velikog društvenog mehanizma.

Sve što postoji dio je uređenog i uravnoteženog sustava u kojemu sve ima svoj smisao, mjesto i svrhu.

Jednako kao mladenački bunt i naglost, kao mudrost i smirenost poznih godina, nemiran je i naš um i srce dok se ne pronađemo i ne sagledamo u široj slici.

Veliki fizičar Isaac Newton je rekao: "Ovaj najljepši sustav Sunca, planeta i kometa može nastaviti samo uz pomoć i upravljanje moćnog Bića."

Ako prolazimo kroz sve životne dobi i faze ravnajući se po višim zakonima mi doprinosimo razvoju svemira i njegov smo konstruktivni dio. O, kako je smirujuća spoznaja o vlastitoj ulozi u Božjem planu!

Zamolimo Boga da se naš Rotary kotač uvijek kreće dobrom brzinom i u smjeru koji će najviše koristiti ciljevima zbog kojih postoji.

Amen

INVOCATION 35

God, we thank You today for the joy of fellowship which extends from our Rotary table to Rotary tables in the farthest corners of the world.

“What could be more symbolic of Rotary than a great symphony orchestra, bringing together in perfect harmony people from many different countries, nationalities, races, creeds, and cultures, representing many specialized talents but each playing a different note on a different instrument, and each essential for the perfection of the whole?”

This wonderful comparison was made by the forty fifth president of Rotary International A Z Baker in 1956 and it very vividly describes the strength and unity of Rotary based on the skills of each member and the teamwork across all levels of the club; across districts and zones, right up to the central administration.

Let us pray to Him who is infinite and Almighty, who rules the universe in perfect order:

- to continue to conduct this great orchestra
- that our club cooperates well with every part of the organization
- that He bless every one of us with the talent to play our part to perfection.

Amen

Bože, zahvaljujemo Ti danas za radost zajedništva u Rotaryju koje se proteže od ovoga do Rotary stola u najudaljenijem dijelu svijeta.

„Što bi moglo simbolizirati Rotary više od velikog simfonijskog orkestra, koji u savršenoj harmoniji okuplja ljude iz različitih zemalja, nacionalnosti, rasa, vjera i kultura, koji predstavljaju različite profesije, ali svaki svira drugi instrument i svaki je bitan za savršenstvo cjeline?”

Ova divna usporedba četrdeset petog predsjednika Rotary Internationala A. Z. Bakera iz 1956. godine, vrlo slikovito ocrtava snagu i jedinstvo Rotaryja utemeljenog na sposobnostima svakog člana i timskom radu na svim razinama, od kluba, preko distrikta i zona, do središnje uprave.

Zamolimo Onoga koji je beskrajan i svemoguć, koji u savršenom redu održava univerzum:

- da nastavi dirigirati ovim velikim orkestrom
- da naš klub dobro surađuje sa svim dijelovima cjeline
- da svakoga od nas blagoslovi talentima kako bismo točno svirali svoju ulogu.

Amen

INVOCATION 36

Today we want to offer our thanks for the care the Rotary movement shows to the disadvantaged who are trying to find their place in society. We offer thanks for those whom we had the opportunity to help. Their lived experience reinforces our belief that we are on the right path.

Real value is often hidden under modest exteriors, remaining unseen to the accustomed eye. There are always those who are so quiet that we do not hear their cries.

After unsuccessful appeals and hopes that someone will notice their troubles, they withdraw into themselves, hiding from the feeling that no one cares for them.

The French painter Camille Pissaro said, “Blessed are they who see beautiful things in humble places where other people see nothing.”

The role of Rotary is, among other things, to find and reach out to those who remain outside the streams of community help and who, with a little help, could lift themselves and fly high.

God, who cares about every living being, we pray that You turn our eyes to the hidden places so that we may find those who are humble and deserve our help.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 36

Danas želimo zahvaliti na osjetljivosti Rotary pokreta za male ljude koji traže svoje mjesto u društvu. Zahvaljujemo za pojedince kojima smo imali priliku pomoći, a oni nam svojim životom potvrđuju ispravnost puta pomaganja.

Prave vrijednosti često su skrivene skromnom vanjštinom i običnom oku ostaju nevidljive. Uvijek ima onih koji su tako tihi da ne čujemo njihov vapaj.

Nakon bezuspješnih poziva i nade da će netko primijetiti njihove poteškoće, povukli su se u sebe bježeći od slutnje da nikome nije stalo do njih.

Francuski slikar iz 19. stoljeća, Camille Pissarro, rekao je: „Blaženi su oni koji vide lijepu stvar u skromnim mjestima, gdje drugi ljudi ne vide ništa.”

Uloga Rotaryja je, između ostaloga, pronaći i pružiti ruku onima koji ostaju izvan tokova pomoći društva, a uz malu podršku mogli bi se dići i visoko poletjeti.

Bože, koji brineš o svakom ljudskom biću, molimo Te usmjeri naše oči na skrovita mjesta gdje su samozatajni ljudi dostojni naše pomoći.

Amen

INVOCATION 37

Today we give thanks for the first one hundred years of the Rotary movement, for membership of this club and for being part of the Rotary family.

The foundation and the connective tissue that ties people from all corners of the globe, recognized in their professions but who seek no personal advantage, is humility in the service of others.

Sacrifice for the general good, commitment to those in need and living for others, can be the source of the deepest and most powerful satisfaction we can have.

Paradoxically though, while we care for others we can at the same time feel fearful, vulnerable and fragile, despite any external appearance of power and social prestige that we maintain.

In times when we are tossed around like ships on a turbulent sea, we look for undeniable truths and secure anchors, desperately fastening ourselves to them in an effort to save both ourselves and those who reach out to us.

And while Rotary's clear direction guides us where to drop anchor our own will, strength and determination often fail us.

God, we who are filled with gratitude and aware of our own limitations pray to You to guide our steps so that when we reach the end of our life's journey we can say, "we are content".

Amen

DUHOVNI ZAZIV 37

Danas zahvaljujemo za prvih sto godina Rotary pokreta, članstvo u ovom klubu i pripadnost Rotary obitelji.

Temelj i vezivno tkivo velikog povezivanja osoba priznatih u svom pozivu iz svih krajeva svijeta, u kojemu nema osobne materijalne koristi, poniznost je u služenju drugima.

Požrtvovnost za opće dobro i predanost ljudima u potrebi rezultira osobnim zadovoljstvom koje je najveće i najdublje kad živimo za druge.

Paradoksalno, ali dok brinemo o drugima, istovremeno smo često ispod površine društvene moći i ugleda u srcu slabi, osjetljivi i krhki.

U vremenu koje nas nosi kao uzburkano more što nosi brod, težimo neupitnoj istini i čvrstom sidru za koje bismo se vezali kako bismo mogli pomoći sebi i onima što pružaju ruke prema nama.

I dok nas jasni smjer Rotaryja upućuje gdje baciti sidro, često nam nestaje osobne volje, snage i odlučnosti.

Bože, ispunjeni zahvalnošću i u spoznaji vlastite ograničenosti, molimo Te usmjeravaj naše korake tako da kad stignemo do kraja životnog puta možemo reći 'zadovoljni smo.'

Amen

INVOCATION 38

At the beginning we thank Him who is the source of life and who gave us reason to find meaning in everything that surrounds us.

Sooner or later all of us pause for a moment in the race to make money to ask ourselves what is the purpose, meaning and significance of our life.

“Money is central to our lives. Yet money is not of central importance. It has nothing whatsoever to do with the lasting values that make life worth living” said Kent Nerburn, American writer and sculptor.

Although money by its deceptive power pervades all of our everyday activities, it is and must be only a means to an end and not an end in itself.

The Rotary movement has developed and spread throughout the world because Rotarians are men of spirit, because they make philanthropy a goal which draws in others to participate along with the money that is required to realize our goals.

God, You who rule over all, who gave us reason and free will, we pray that You enlighten us so that we may at all times place the spiritual and the eternal above the material and the ephemeral.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 38

Na početku zahvalimo Onome koji je izvor života i koji nam je dao razum da prosuđujemo smisao svega što nas okružuje.

Prije ili kasnije, svatko od nas na trenutak zastane u trci zarađivanja novca i upita se za njegovu svrhu, smisao i značenje.

„Novac je u središtu našega života. Ipak, on nije od najveće važnosti i nema ništa s trajnim vrijednostima koje čine život vrijedan življenja.“, rekao je Kent Nerburn, američki pisac i kipar.

Iako novac svojom varljivom snagom prožima sve naše dnevne aktivnosti, on treba biti i jest samo sredstvo dolaska do cilja, a ne cilj.

Rotary pokret se razvio i proširio svijetom jer su rotarijanci ljudi duha, jer su ideje čovjekoljublja postavili za cilj koji privlači druge sudionike i novac potreban za njegovo ostvarenje.

Bože, Ti koji upravljaš svime, koji si nam dao razum i slobodu odlučivanja, molimo Te prosvijetli nas kako bismo u svakom trenutku mogli duhovno i vječno pretpostaviti materijalnom i prolaznom.

Amen

INVOCATION 39

God, today we want to thank You for the great capacity of the Rotary movement to carry out major humanitarian projects and to answer the needs of the communities in which it lives.

If we knew everything in advance there would be no personal development in our life.

The uncertainty of tomorrow makes us reflect more deeply on courage and exercising patience.

As a Rotary club we are always being tested about which activity to carry out: can we, will we succeed?

Our roadmap could well be the words of Christopher Columbus, “You can never cross the ocean unless you have the courage to lose sight of the shore.”

We Rotarians will come to know our strengths when we let go the safety of routine activities and fully dedicate ourselves to realizing grand new ideas.

God, who rules and sees everything, turn our minds to ideas that will motivate and encourage us towards actions that are worthy of our abilities.

Amen

Bože, danas Ti želimo zahvaliti za veliku sposobnost Rotary pokreta da provede dobre humanitarne projekte i dade odgovore na potrebe zajednice u kojoj djeluje.

Kada bi se sve unaprijed znalo, ovaj život bio bi izgubljen za našu osobnu izgradnju.

Neizvjesno sutra potiče nas na dublje razmišljanje, na odvažnost i vježbanje u strpljenju.

Kao Rotary klub uvijek smo pred iskušenjem koju ćemo aktivnost provesti: možemo li, hoćemo li uspjeti?

Putokaz nam mogu biti riječi talijanskog moreplovca i istraživača iz petnaestog stoljeća, Christophera Colombusa: „Ne možeš prijeći ocean dokle god nemaš hrabrosti izgubiti kopno iz vida“.

Mi rotarijanci saznat ćemo kolike su naše mogućnosti tek kada se otisnemo od sigurnosti rutinskih aktivnosti i potpuno posvetimo ostvarenju nove velike ideje.

Bože, Ti koji providnošću upravljaš ovim svijetom, molimo Te usmjeri naše misli ka dobrim idejama koje će nas motivirati i ohrabriti za akcije dostojne naših mogućnosti.

Amen

INVOCATION 40

Let us thank God today for belonging to Rotary, for this club and for all our Rotarian friends whose personalities have enriched our lives.

The founder of Rotary, Paul Harris, wrote in the June 1944 issue of *The Rotarian*, “Is it not a miracle that Rotary has brought together good and influential men of all civilized countries? And is it not gratifying to know that there is a platform broad enough for all men to stand on? And is it not heart-warming to know that men of diverse faiths and allegiances can find so much in each other which is wholesome and good? Rotary is an integrating force in a world where disintegrating forces are far more numerous.”

The possible in the impossible, the realistic in the unrealistic, unity in diversity, strength in weakness. Rotary has elevated these qualities to a universal level of philanthropy where it neither sees nor wants to see the various boundaries between people and nations. They are as nothing against the universality of love which surrounds us all.

We pray to God who always acts with infinite wisdom for our benefit, that:

- Rotary upholds and continues to spread its high ethical standards and ideals
- our club be an active member of the Rotary world
- every one of us be able to feel and enjoy the richness and diversity of Rotary.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 40

Zahvalimo danas Bogu za pripadnost Rotaryju, ovom klubu i za rotarijanske prijatelje koji su svojom osobnošću obogatili naše živote.

Osnivač Rotaryja Paul Harris je u lipanjskom izdanju *The Rotariana* 1944. godine, napisao sljedeće: „Nije li čudo da je Rotary okupio dobre i najutjecajnije ljude svih civiliziranih zemalja? I nije li zadovoljstvo znati da postoji platforma dovoljno široka da svi ljudi stoje na njoj? I nije li srcu ugodno znati da ljudi različitih vjerovanja i uvjerenja mogu naći tako puno jedan u drugome; što je časno i dobro? Rotary je snaga koja ujednjuje, u svijetu u kojem su sile razjedinjavanja daleko brojnije.”

Moguće u nemogućem, realno u nerealnom, zajedništvo u različitosti, snaga u slabosti. To je Rotary na univerzalnoj razini čovjekoljublja, koje se tako visoko diglo da ne vidi i ne želi vidjeti razne granice među ljudima i narodima koje su ništavne u vječnosti ljubavi koja nas okružuje.

Zamolimo Boga, koji sve čini s beskrajnom mudrošću za naše dobro, da:

- Rotary zadrži i nastavi širiti visoke etičke standarde i ideale
- naš klub bude aktivni član Rotary svijeta
- svatko od nas može osjetiti i uživati u bogatstvu različitosti unutar Rotaryja.

Amen

INVOCATION 41

At the start of this gathering we thank God for the strength of the Rotary movement and the humanitarian missions which it leads in threatened and poverty stricken regions across the globe.

Good health is the greatest desire of everyone who is ill and it is a prerequisite to all our plans for the future. At times of illness we wait grimly, through endless nights, for a new morning. Ill health hampers us in our plans and narrows the vision of our ambition.

An Arabic proverb says, “He who has health, has hope. And he who has hope, has everything.” Rotary offers hope. We regularly see pictures of our distinguished Rotary friends, medical volunteers who help in the prevention and cure of diseases in disadvantaged parts of the world. Their work demonstrates the deeply humanitarian side of Rotary, their own personal kindness and empathy and gives hope to those who need it the most.

God, we pray that You help us to discover our own capabilities as volunteers in humanitarian missions and open people’s hearts so that we can raise the funds for much needed medicines.

Amen

Na početku ovog druženju zahvalimo Bogu za snagu Rotary pokreta i humanitarne misije koje provodi u siromašnim i ugroženim područjima širom svijeta.

Dobro zdravlje je prva želja svake bolesne osobe i preduvjet naših planova za budućnost. Sumorno je jutro dočekano s bolovima i beskrajno dugačka noć u očekivanju novog jutra. Narušeno zdravlje sputava nas u planovima i sužava vizije kojima stremimo.

Arapska poslovice kaže: „Onaj tko ima zdravlje, ima nadu, a tko ima nadu, ima sve.“ Rotary nudi nadu. Redovito vidamo slike časnih prijatelja rotarijanaca, medicinskih volontera koji u siromašnim dijelovima svijeta pomažu u prevenciji i liječenju bolesti. Njihov rad pokazuje duboko humanitarnu stranu Rotaryja te veliku osobnu dobrotu i suosjećanje volontera s onima kojima je pomoć najpotrebnija.

Bože, molimo Te pomози nam pronaći se prema našim mogućnostima kao volonteri u humanitarnim misijama i daj nam darežljivo srce kako bismo prikupili sredstva za potrebne lijekove.

Amen

INVOCATION 42

God, we thank You that in all times, societies and organizations there are those who have the gift of prophesy to show others the right path; people who are worthy of their positions of first among equals.

We are grateful that we had Richard H Wells from the Pocatello Rotary club, Idaho, USA as a Rotary friend. As the thirty fourth president of Rotary International at the Rotary convention in 1943, he gave us this message, “We can tell people how glad we are to belong to such a fine organization. We can tell of our achievements. But Rotary will never flourish and never accomplish those dreams we are so proud to own unless we can so live that Rotary may be proud of us.”

God, You who answers the prayers of the just, help us to live a life that will witness the best values of Rotary. Let there always be love and gentleness in our words, compassion for the weak in our work, and noble thoughts and feelings in our hearts and minds.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 42

Bože zahvaljujemo Ti jer uvijek, u svakom vremenu, društvu i organizaciji ima pojedinca koji proročki ukazuju na pravi put, osoba dostojnih pozicije prvih među jednakima.

Zahvaljujemo jer smo za Rotary prijatelja imali Richarda H. Wellsa iz Rotary cluba Pocatello, Idaho, USA, koji je kao trideset četvrti predsjednik Rotary Internationala, na Rotary konvenciji 1943. godine poručio: „Možemo reći ljudima kako smo sretni zbog pripadnosti tako divnoj organizaciji. Možemo govoriti o našim postignućima. Ali Rotary nikada neće cvjetati i ostvariti snove koje ponosno čuvamo, ako ne budemo živjeli tako da Rotary može biti ponosan na nas.“

Bože, Ti koji uslišavaš molbe pravednika, pomози nam živjeti životom koji će svjedočiti najbolje vrijednosti Rotaryja. Neka u našim riječima uvijek bude ljubavi i blagosti, u djelima samilosti za slabe, u srcima i umu uvijek samo plemeniti osjećaji i ideje.

Amen

INVOCATION 43

Let us thank God for the high demands which Rotary places on us and for our good physical and material health that makes it possible for us to achieve our humanitarian goals.

Back in 1951 the then president of Rotary International said, “Rotary is a fellowship of noblemen; not a hereditary nobility but a nobility that must be earned and re-earned. Nobility is measured by its obligations, not by its rights and privileges: “service above self.”

These words are a stark reminder to all of us that while our invitation to join Rotary may have been based on reputation our continuing membership is justified only by what we do for others.

Helping others, altruism and deeply humanitarian goals are the purpose and meaning of Rotary.

These qualities of sacrifice, personal contribution and teamwork are the strengths which have bound members and sustained Rotary for more than one hundred years.

Therefore, let us pray to God who is Love, who loves the world and every one of us, that He bless us with a love for all men so that we may fulfil the purpose of Rotary with grace and gladness.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 43

Zahvalimo Bogu na visokim zahtjevima koje Rotary stavlja pred nas, na dobrom zdravlju i materijalnom stanju koje nam pomaže u ostvarenju plemenitih ciljeva.

Davne 1951. godine, tadašnji predsjednik Rotary Internationala rekao je: „Rotary je zajedništvo plemića, ne nasljedno plemstvo, ali plemstvo koje se mora zaraditi i ponovo zarađivati. Plemstvo se mjeri svojim obvezama, a ne pravima i privilegijama: *„služiti iznad svega.“*

Ove riječi slikovit su podsjetnik svakome od nas da smo članstvo u Rotaryju stekli po onome što jesmo, a opravdavamo ga samo onim što činimo za druge.

Pomoć drugom čovjeku, cilj plemenit i dubok u svojoj čovječnosti svrha je i smisao Rotaryja.

Upravo žrtva, osobni doprinos u timskom radu s prijateljima, snaga je koja povezuje članove i održava klub i cijeli Rotary već više od jednog stoljeća.

Zamolimo zato Boga koji je Ljubav, i ljubi svijet i svakoga od nas, da nas blagoslovi ljubavlju prema svim ljudima kako bi ispunjenje svrhe Rotaryja obavljali sa zadovoljstvom.

Amen

INVOCATION 44

Today we thank God for our membership of this Rotary club and the opportunity it gives us for personal development through the projects of this club, and all the clubs around the world that are part of Rotary International.

Let us dwell for a moment and consider our lives as Rotarians through the prism of the passing of time and think about how we can best use that time.

We save time and money whenever we have them but we can only help others when we are in strength and have the power to do so.

These moments of material security and the ability to help are neither long nor sure, therefore let us use them to lay down a path to the stars.

Even though our view is often clouded by everyday worries, and it seems that we're facing a wall, we need to make a start. The American writer Joseph Campbell said, "Follow your bliss and the universe will open doors for you where there were only walls."

God, we pray for youthful enthusiasm, for honest motives when we offer our help, for zeal when thinking of ways to help, for courage when we make decisions to act and for leadership in all that we do.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 44

Danas zahvalimo Bogu za članstvo u ovom Rotary klubu i mogućnosti koje nam se pružaju za osobnu izgradnju kroz projekte našeg kluba, i klubova širom svijeta okupljenih u Rotary Internationalu.

Zastanimo na trenutak i promotrimo naše živote u ovoj rotarijanskoj fazi kroz prizmu prolaznosti vremena i razmislimo kako najbolje možemo iskoristiti to vrijeme.

Vrijeme i novac štedimo dok ga imamo, a pomažemo drugima dok smo u snazi i možemo.

Ovaj trenutak materijalne sigurnosti i mogućnosti da pomažemo niti je trajan, niti siguran, zato iskoristimo ga i popločimo sebi put do zvijezda.

Iako nam je često pogled zamagljen svakodnevnim brigama, i čini se da smo pred zidom, treba krenuti, jer kako kaže američki pisac Joseph Campbell: „Slijedi svoj zanos i svemir će ti otvoriti vrata tamo gdje su bili samo zidovi.“

Bože, molimo Te za mladenački zanos, za iskrene namjere u pomaganju, za poticaj u promišljanju kako pomoći drugima, za odvažnost u donošenju odluka i vodstvo u našim postupcima.

Amen

INVOCATION 45

Today we thank God for Rotary which brings together selfless individuals on the road of humanitarian endeavour.

We need to choose carefully the ideas to which we open ourselves. We need to watch that our predisposition towards the material does not close us towards the spiritual. We can add oil to water and it will rise to the top but not if the glass is already full of water.

In the labyrinth of our minds and hearts there is always a place which is not taken up with concerns about our own existence and welfare.

A good authority on human nature is the Croatian priest LB Mandić who said, “No man is so made of mud that there is not in him at least a speck of gold.”

Rotary opens us to the idea of doing good works, and for every humanitarian need that we face it tries to find in us that speck of gold.

God, we pray that our minds be occupied with thoughts about the needs of others, that the meetings of our club be filled with searching for new ways to help, and that we may live in the knowledge that our happiness depends on the happiness of others.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 45

Danas zahvaljujemo Bogu za Rotary koji okuplja nesebične pojedince na putu humanitarnog djelovanja.

Pažljivo birajmo sadržaje i ideje kojima se otvaramo. Pazimo da se ne bismo težnjom za materijalnim zatvorili za duhovno, jer u čašu punu vode teško je uliti ulje.

Ipak, u labirintu našeg uma i srca uvijek ima odjeljak kojega nije okupirala briga za osobnu egzistenciju i probitak.

Dobar poznavalac ljudske prirode, hrvatski svećenik L. B. Mandić rekao je: „Ni jedan čovjek nije toliko od blata da ne bi u njemu bilo barem zrnice zlata.“

Rotary nas otvara za ideju dobra i za svaku humanitarnu potrebu s kojom se suočimo, u nama pokušava pronaći zrnice zlata.

Bože, molimo Te neka naš um bude zaokupljen mislima o potrebama drugih, neka sastanci našeg kluba budu ispunjeni traženjem načina kako pomoći, neka živimo u spoznaji da naša sreća ovisi i o sreći drugih.

Amen

INVOCATION 46

Today we thank God for our membership of Rotary, an organization whose primary concern is people and their welfare. Welfare ranging from humanitarian programs through to helping individuals develop and improve ways to personally contribute to a better world.

Rotary is an organization which works within a social and economic framework to create the right conditions for the free flow of human solidarity.

The first step in this is to direct our view from ourselves to the person next to us, to our neighbour. Think of the whole world as a neighbourhood in which everyone is responsible for everything that happens within it.

The forty fifth president of Rotary International, AZ Baker, said that “Rotarians would use their great resources to extend neighbourliness around the world.”

Often when we are burdened by our own worries we stop along the way, overlooking the fact that by encouraging others we embolden ourselves. Therefore, let us always bear in mind the words of the Croatian poet Silvije Strahimir Kranječević, “Wings are shackled to fly faster” or, as we Rotarians would say, “Problems are the best impetus for action.”

God, we pray for judgment and wisdom when planning our activities and for willingness to make sacrifices for the welfare of others.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 46

Danas zahvaljujemo Bogu za pripadnost Rotaryju, organizaciji koja u prvom planu ima čovjeka i njegovu dobrobit. Dobrobit u rasponu od humanitarne pomoći do podrške u razvoju i usavršavanju kako bi i sam doprinio boljem svijetu.

Rotary je organizacija koja u uvjetima raznih ograničenja, društvenih i ekonomskih, stvara uvjete i potiče tokove ljudske solidarnosti.

Prvi korak u tome je usmjeriti pogled s nas samih na osobu do nas, na našeg susjeda. Promatrati cijeli svijet kao susjedstvo u kojem postoji odgovornost svih za događanja u njemu.

Četrdeset peti predsjednik RI 1955. godine, A. Z. Baker, rekao je: „Rotarijanci će koristiti svoje velike resurse za proširenje susjedstva širom svijeta“.

Često opterećeni vlastitim brigama zastajemo na tom putu, a upravo tada bi se trebali međusobno bodriti i podupirati. Zato, imajmo uvijek na umu riječi hrvatskog pjesnika Silvija Strahimira Kranjčevića ‘Okovi su krila da se brže leti’ ili, kako bi mi rotarijanci mogli reći, ‘Problemi su najbolji poticaj za djelovanje’.

Bože, molimo Te za razboritost i mudrost u promišljanju naših aktivnosti, za dar spremnosti na žrtvu za dobrobit drugih.

Amen

INVOCATION 47

God, we thank You for the Rotary organization which keeps us on the path of truth and philanthropy.

The great challenge for us today is stay on that path while accepting change and recognizing the trends of our time.

Every day we are under pressure in a world which glorifies personal freedom and rejects everything that appears to limit that freedom: moral principles, social norms, obligations to other citizens, neighbours and friends.

Rotary's mission is to strengthen social ties and responsibility to the community by bringing out the good that is in all people and by encouraging them to move out of the narrow confines of their self interest.

Rotary is a bridge across the human divides of misunderstanding and self regard, connecting people everywhere to bring out the best in everyone.

God, who gives us freedom to choose but who also straightens the path for all, give us the strength to amplify, by our own example, the light that Rotary shines on the world.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 47

Bože, zahvaljujemo ti što nas članstvo u Rotary organizaciji drži na putu istine i čovjekoljublja.

Veliki izazov je ostati na tom putu dok istovremeno prihvaćamo promjene i uočavamo trendove vremena.

Svakodnevno smo pod pritiskom vremena koje, glorificirajući osobnu slobodu odbacuje sve što naizgled ograničava: moralne principe, društvene norme, obveze prema sugrađanima, susjedima i prijateljima.

Misija Rotaryja je jačanje društvenih veza i odgovornosti za zajednicu, ukazivanje na dobro koje postoji u svim ljudima i njegovo aktiviranje ohrabriranjem izlaska iz uskogrudne brige samo za vlastito dobro.

Rotary je most koji učinkovito premošćuje predrasude i povezuje ljude u iskazivanju onog najljepšeg što imaju u sebi.

Bože, koji si nam dao slobodu izbora ali i ravnaš svime, daj nam snage vlastitim primjerom pojačavati svjetlo kojim Rotary sjaji u svijetu.

Amen

INVOCATION 48

At the beginning let us thank God for the privilege of cooperating in the work of Rotary, a global organization that promotes high ethical principles.

Alan D Albert, the fifth president of Rotary International, wrote in 1934 about Rotary: “Rotary summons men to respond to their best impulses. ..their best selves... [to] lift up their heads in every land. The best things in us are not confined by national boundaries.”

We can paraphrase a verse from the Croatian poet Tin Ujević who wrote, “Soul, you were created to fly!” and say, “Rotarian friends, we were created to fly.” Freed from all prejudice and looking at a person in need, let us release that which is best in us and fly with the strength of our ideals.

Let us fly with direction and purpose to promote fellowship and solidarity among all men.

We therefore ask Him before whom all of us are equal, regardless of race, nationality or creed that He:

- give us the strength to conduct ourselves at all times according to the highest ideals of truth, justice and love towards our fellow man
- help us to work according to our conscience and to never act against it out of short term self interest
- help us to build cordial relations with all the people of the world.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 48

Na početku zahvalimo Bogu za privilegiju sudjelovanja u radu Rotaryja, svjetske organizacije koja promiče visoke etičke principe.

Peti predsjednik Rotary Internationala Allen D. Albert, napisao je 1934. godine o Rotaryju: „Rotary poziva ljude da odgovore na svoje najbolje pobude ... najbolje u sebi... da podignu glave u svakoj zemlji. Najbolje u nama nije ograničeno nacionalnim granicama.”

Možemo parafrazirati stih hrvatskog pjesnika Tina Ujevića „za let si dušo stvorena“ i reći „prijatelji rotarijanci, za let smo stvoreni“. Oslobođeni predrasuda svih vrsta i gledajući čovjeka u potrebi, pustimo ono najbolje u sebi neka poleti snagom ideala.

Letimo usmjereni sa svrhom promicanja zajedništva i solidarnosti svih ljudi.

Zamolimo Onoga pred kim su svi ljudi jednaki, neovisno o rasnoj, nacionalnoj i vjerskoj pripadnosti, da nam:

- da snagu uvijek se rukovoditi uzvišenim idealima istine, pravde i ljubavi prema čovjeku
- pomogne djelovati u skladu sa savješću i da je nikada ne potisnemo zbog trenutačnih interesa
- da nam pomogne graditi prijateljske odnose s ljudima širom svijeta.

Amen

INVOCATION 49

Let us thank God today for the clear vision of a better world which Rotary offers - world peace, tolerance and solidarity, where all the people of the world live on a universal plane of brotherhood.

Our yesterdays, today and tomorrows are all visions from yesterday, they affect our today and the new reality emerging tomorrow, and so on in an endless cycle throughout our lives

The concepts that we create shape our minds and actions, so it is vital that we choose carefully how we see and think about the world, and how we imagine the coming tomorrow.

Carl Jung said, "Your vision will become clear only when you look into your heart. Who looks outside, dreams. Who looks inside, awakens."

God, who cares about every living being and whose providence guides this world, help us Rotarians see with our hearts. May our hearts be a window to the world.

Help us do good works as much as it is in our power to do and as much as will help others; not to lift ourselves but to lift others out of the troubles they find themselves.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 49

Zahvalimo danas Bogu za jasnu viziju boljeg svijeta koju nudi Rotary - svijeta mira, tolerancije i solidarnosti, u kojemu su na univerzalnoj ljudskoj razini svi ljudi braća.

Naše jučer, danas i sutra su vizija od jučer, djelovanje danas i nova stvarnost u nastajanju sutra, i tako u neprekidnom slijedu tijekom cijelog života.

Predodžbe koje stvaramo oblikuju naš um, motiviraju nas na akciju i zato je važno pažljivo odabrati put kojim gledamo i promišljamo svijet, put zamišljanja nadolazećeg sutra.

Švicarski psihijatar Carl Gustav Jung je rekao: „Tvoja vizija postat će jasna tek kada pogledaš u svoje srce. Tko gleda van njega, sanja. Tko gleda unutar njega, budi se.“

Bože, koji brineš o svakom ljudskom biću i providnošću vodiš ovaj svijet, pomози nama rotarijancima gledati očima srca. Neka srce bude naš prozor u svijet.

Pomози nam činiti dobra djela koliko je u našoj moći kako bi drugima bilo bolje, ne zato da bismo uzdigli sebe, nego da bismo uzdigli druge iz problema u kojima se nalaze.

Amen

INVOCATION 50

God, who gives us strength we thank You that Rotarians around the globe are living examples of the Rotary principle in action.

In the turbulent year of 1940 the president of Rotary International Walter D Head wrote, “In a world where precious little love is being lost between nations, [the] movement to save the children is revealing man’s best and perhaps truest side. Just how great or small Rotary’s part in this movement will be, nobody can yet say’. But] Rotary will open its great heart and do as it has always done when facing emergency: rise with magnificent courage, grateful for another opportunity to exemplify its one fundamental principle, the service of one’s fellowman.”

We now live in more peaceful times but humanitarian catastrophes arising from climate change and local conflicts are our reality.

God, who gives us strength and courage we pray that You keep our thoughts on people who are endangered by floods, droughts and wars until we have the courage to act, and then give us the strength and wisdom to complete the task.

And let us not dwell on the size of our own contribution as on the question of whether we have done as much as we can.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 50

Bože, koji nam daješ snagu, zahvaljujemo Ti jer su rotarijanci širom svijeta živi primjer rotarijanskih principa u akciji.

Turbulentne 1940. godine, predsjednik Rotary Internationala Walter D. Head, napisao je: „U svijetu u kojem se dragocjena ljubav izgubila među narodima, pokret za spas djece otkriva najbolju i možda najistinitiju stranu čovjeka. Koliko će velika ili mala uloga Rotaryja biti u tome, nitko ne može reći. Ali, Rotary će otvoriti svoje veliko srce i učiniti kao što je uvijek činio suočen s hitnim situacijama: pokazat će veliku hrabrost i zahvalnost za još jednu priliku da se u praksi pokažu fundamentalni principi služenja čovjeku.“

Živimo u mirnije vrijeme, no humanitarne katastrofe izazvane klimatskim promjenama i lokalni sukobi naša su stvarnost.

Bože, koji daješ snagu i odvažnost, molimo Te zadrži naš pogled na slikama ljudi koji su ugroženi poplavama, sušama i ratovima. Zadrži ga toliko dugo dok se ne odvažimo na akciju, a zatim nam daj snagu i mudrost u provedbi.

Neka ne budemo opterećeni veličinom svog doprinosa, radije pitanjem jesmo li učinili koliko smo mogli.

Amen

INVOCATION 51

God, we thank You for the contentment that Rotary brings; for the satisfaction in completing each humanitarian project; for the love and gratitude of those we have helped.

When there is not enough time for oneself, one's family and friends, it is perhaps hard to understand the call to share the little time that is left to help others.

At times like that we should listen to the words of Mother Theresa who dedicated her life to helping the sick and the needy: "If we have no peace, it is because we have forgotten that we belong to each other."

In the laws of the universe cause and effect are closely linked. Our personal peace is a part of our environment and our way of life; our good deeds cause a chain reaction encouraging others until the small wave of charity that we started travels around the world and returns to us as a great wave of happiness that encircles all people of good will.

God, You who are peace, make us peacekeepers and benefactors, help us to deal with the problems of others as well as our own and give us the grace to do it with a generous heart.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 51

Bože, zahvaljujemo Ti za mir u srcu koji donosi Rotary; za zadovoljstvo po završetku svakog humanitarnog projekta; za zahvalnost i ljubav onih kojima smo pomogli.

Kada nemamo dovoljno vremena za sebe, svoje obitelji i prijatelje, možda je teško razumjeti poziv na odvajanje vremena za pomaganje drugima.

U ovakvim vremenima trebali bismo poslušati riječi Majke Tereze koja je život posvetila pomaganju siromašnima i bolesnima: „Ako nemamo mira, to je zato što smo zaboravili da pripadamo jedni drugima.“

U uzročno-posljedičnom zakonu univerzuma sve je tijesno povezano. Naš osobni mir dio je našeg okruženja i načina življenja; naša dobra djela lančano potiču druga i mali val dobročinstva koji smo odaslali, nakon što je obišao zemaljsku kuglu, vraća nam se kao veliki u obliku zadovoljstva koji okružuje sve ljude dobre volje.

Bože, Ti koji si mir, molimo učini nas mirotvorcima i dobročiniteljima, pomози nam s blagošću prihvaćati probleme vlastite i tuđe, i velikodušno pomagati.

Amen

INVOCATION 52

We thank the almighty God today for being connected, through this club and Rotary International, to all the communities of people on this planet. Our connections build bridges of friendship, cooperation and assistance. We see the whole world as our home.

Even though we may not see it clearly, in this world everything is tied to cause and effect and the ties are our thoughts and actions.

We are like mountain climbers standing between high cliffs where everything that is said is echoed back many times. The cliffs in our lives are people around us, those we call upon and those who call upon us for help. There is a Chinese proverb that says, "Life is an echo; what you send out comes back."

A wise man sends out words and actions of peace, compassion and encouragement which will come back to him - perhaps from a very different direction and perhaps not immediately but come back they will.

God, who rules all and who gave us freedom in will and action, guide our thoughts and activities in the direction that will help others. And for us, when that echo returns may it bring peace and happiness.

Amen

Zahvalimo danas Svevišnjem jer smo preko našeg kluba i Rotary Internationala povezani sa svim ljudskim zajednicama našeg planeta. Tako povezani gradimo mostove prijateljstva, suradnje i pomaganja. Cijelu Zemlju vidimo kao svoj dom.

Iako to jasno ne vidimo, u ovome svijetu sve je uzročno-posljedično povezano, a veze su naše misli i djela.

Mi smo poput planinara između visokih litica, kojemu se sve što izgovori višestruko vraća. Planinske litice u našim životima su ljudi koji nas okružuju i od kojih često tražimo ili koji od nas traže pomoć. Kineska poslovice kaže: „Život je jeka, što šalješ, to ti se vraća.“

Mudar čovjek odašilje riječi i djela mira, suosjećanja i utjehe. One će mu se možda vratiti s druge strane od one s koje ih je odaslao, i možda ne odmah, ali se sigurno vraćaju.

Bože, koji upravljaš svime i svima si dao slobodu odlučivanja i djelovanja, usmjeri naše misli i aktivnosti u pravcu koji će drugima biti na pomoć, a nama, kad nam se kao jeka vrata, neka donesu mir i zadovoljstvo.

Amen

INVOCATION 53

God, we thank You today for the noble and high minded ideals which have inspired the Rotary movement for more than one hundred years and which still encourage Rotarians to volunteer work.

From a relaxed gathering of friends grows a care for the general good and, through the Rotarian movement, major global initiatives such as improving literacy, building schools, securing drinking water for people in arid areas, helping in natural disasters, raising the level of health care in deprived regions and the ongoing fight against polio. Wilfrid J. Wilkinson, RI President 2007-08 said, “The magic of Rotary is that it allows ordinary people to do extraordinary things.”

God, the source of all strength, we pray that You strengthen the spirit of sacrifice in us for the benefit of all those who need our help, and may this magic of Rotary continue to spread throughout the length and breadth of the world.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 53

Bože, danas Ti zahvaljujemo za plemenite i uzvišene ideale koji već više od jednog stoljeća nadahnjuju Rotary pokret i potiču rotarijance na volonterski rad.

Iz opuštenog prijateljskog druženja, potaknuti brigom za opće dobro, rotarijanci pokreću i ostvaruju velike globalne akcije poput povećanja pismenosti i gradnje škola, osiguranja pitke vode za stanovništvo u sušnim područjima, pomoći stanovništvu kod prirodnih katastrofa, povećanja nivoa zdravstvene zaštite u siromašnim predjelima, pa sve do višegodišnje borbe za iskorjenjivanje dječje paralize. Wilfrid J. Wilkinson, predsjednik RI 2007./08., rekao je: „Čarolija Rotaryja je da omogućuje običnim ljudima činiti izvanredne stvari.”

Bože, izvore snage, molimo Te ojačaj u svakome od nas duh požrtvovnosti za dobrobit ljudi kojima je potrebna pomoć i neka se ova čarolija Rotaryja nastavi širiti duž svih paralela i meridijana.

Amen

INVOCATION 54

God, we thank You for being able to contribute through Rotary to the development of society by caring about those who come after us.

In life there is a time for everything, including bringing up new generations. Too early and the effort is wasted, too late and the opportunity is lost forever.

A child takes in, listens and watches, his parents, teachers and elders, and is obedient.

But a moment comes in his growth when he begins to be guided only by his own thoughts and attitudes.

From that moment on, parents and others must place all their hopes in what they gave to the child through their words and example. What was sown has sprouted and begins to grow.

Rotary too has its role in the educating our young. While our main role is to help young people with scholarships we also have a duty to teach.

Therefore we pray to God for wisdom and foresight in teaching good habits, for every individual to care for their community and all those who need help.

We pray for wisdom in imparting to our young a sense that giving and receiving are parts of the same circle of life and that there is no balance in life until that circle is closed.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 54

Bože, zahvaljujemo Ti jer kroz Rotary možemo doprinijeti razvoju društva, osobito kroz brigu o onima koji ostaju iza nas.

U životu za sve, pa i za odgoj mladih generacija, postoji vrijeme. Prerano – i trud je uzaludan, prekasno – i prilika je trajno propuštena.

Dijete upija, sluša i gleda roditelje, profesore, starije, i poslušno je.

I dođe trenutak u odrastanju kada se ono rukovodi uglavnom samo svojim mišljenjem i stavovima.

Od tog časa, roditelji i drugi, sve nade mogu položiti u ono što su djetetu vlastitim primjerom i riječju prenijeli. Što je zasijano niklo je i nastavlja rasti.

U odgojnom procesu Rotary ima svoju ulogu. Iako nam je osnovna zadaća pomoći mladim ljudima stipendiranjem, dužnost nam je također i podučavati.

Bože, molimo Te za mudrost i providnost u prenošenju dobrih navika, brige i osjećaja brige pojedinca za zajednicu i ugrožene.

Molimo Te za mudrost u prenošenju svijesti mladim generacijama da su davanje i primanje dio istog životnog kruga i nema uravnoteženog života dok se on ne zatvori.

Amen

INVOCATION 55

We start by thanking God for everything that we have received in this life; for our family and the circumstances in which we grew up, for our career, membership of Rotary and wonderful friends.

Let us remind ourselves of the roles that Rotarians have in passing on the ideas of charity and humanity across generations. We are mindful of the large number of our friends who provide help either personally or through their clubs across the world.

The American author Edith Wharton wrote, “There are two ways of spreading light: to be the candle or the mirror that reflects it.”

From the very beginning Rotarians have taken on the role of bearers of light who bring light and hope into many hearts and corners across the world.

Our duty is to maintain and widen the road that our selfless friends have paved.

God almighty we pray that when we stand on the heights of our success we become beacons to those far away so that we may light the way for others to reach that summit.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 55

Započnimo zahvalom Bogu za sve što smo dobili i postigli u životu; za obitelj i sredinu u kojoj smo odrasli, za poslovnu karijeru, pripadnost Rotaryju i divne prijatelje.

Prisjetimo se danas uloge koju rotarijanci imaju u međugeneracijskom krugu prenošenja ideja dobra i čovječnosti. Prizovimo u sjećanje trud velikog broja naših prijatelja koji širom svijeta pomažu osobno ili preko svojih klubova.

Američka spisateljica Edith Wharton napisala je: „Ima dva načina za širenje svjetla: biti svijeća koja svijetli ili zrcalo koje reflektira svjetlost.“

Od samog početka rotarijanci su preuzeli ulogu lučonoše i donose svjetlo i nadu u mnoga srca i krajeve širom svijeta.

Naša obveza je put, koji su utrli naši prijatelji nesebičnim služenjem, održavati i širiti.

Bože svemogući, molimo Te da, dok stojimo na visovima naše uspješnosti, budemo svjetionik onima daleko; da im obasjamo put kako bi mogli stići do vrha.

Amen

INVOCATION 56

We thank God for the freedom that we have to choose and plan our Rotary club projects.

Every Rotary club is faced with questions about its limitations such as “What are our capabilities, how much can we do for others?”

The answer is contained in the thoughts of the Danish journalist Karen Ravn who said, “Only as high as I reach can I grow, only as far as I seek can I go, only as deep as I look can I see, only as much as I dream can I be.”

And if we think about it, we will find that the limits we set ourselves are those we set subconsciously to avoid failure.

We therefore pray to the Almighty that our minds and thoughts be always free and energetic, that the beauty of the goal, and not fear, will determine the limits to which we will dare go.

Knowing that every journey begins with a first step and that only those who make a start can ever succeed, we pray for a youthful spirit that looks more towards the goal than the small difficulties along the way.

Amen

Zahvalimo Bogu za slobodu izbora koju imamo u izboru i planiranju projekata Rotary kluba.

Svaki Rotary klub suočen je s pitanjima o svojim ograničenjima, poput: „Koje su naše mogućnosti, koliko možemo učiniti za druge?“

Odgovor je sadržan u misli danske novinarkе Karen Ravn, koja kaže: „Mogu rasti samo do visine koju dosegнем, mogu ići daleko samo koliko daleko tražim, mogu vidjeti samo koliko duboko gledam, mogu postići samo koliko sanjam.“

I ako razmislimo o tome, ustanovit ćemo – prava su ograničenja ona u nama, koja smo nesvjesno sami postavili u strahu od neuspjehа.

Zamolimo zato Svevišnjeg da naš um uvijek bude slobodan i poletan u razmišljanju, da ljepota cilja određuje granice do kojih ćemo se odvažiti ići, a ne strah kako stići do njega.

Svjesni da svaki put započinje prvim korakom, da oni koji krenu i stignu, molimo za mladenački duh koji više gleda cilj, a manje poteškoće na putu do njega.

Amen

INVOCATION 57

Today we thank God for being members of this Rotary club – a club that focuses our minds on the needs of those who need our help and on all who are disadvantaged.

The picture of the world that we see before we became fully conscious is filtered through the lens of our character, experiences and sensibility. Everyone experiences the same reality differently because we perceive it simultaneously with our eyes mind and heart.

When we are dealing with club projects and thinking about whom to offer our help, in many ways we project, or portray ourselves. The palette we choose reflects our own abilities attitudes and aspirations. The picture we paint is seen much further than are heard the words we speak.

God, when we find ourselves in the unwelcome role of a judge who must decide who will be granted help, when needs are greater than our capacity, we pray that You bless us and lead us in our deliberations so that the resources entrusted to us are used in the best possible way.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 57

Danas zahvaljujemo Bogu na članstvu u ovom Rotary klubu koje nas izoštrava za potrebe manje sretnih, posebno onih koji trebaju našu pomoć.

Slika svijeta koju vidimo prije nego smo je postali svjesni, filtrirana je i retuširana našim karakterom, iskustvom i senzibilitetom. Različito doživljavamo istu realnost jer istovremeno gledamo srcem, očima i razumom.

Kada razmišljamo i raspravljamo o klupskim projektima i kome dodijeliti pomoć, mi portretiramo sebe. Boje odražavaju naše mogućnosti, stavove i stremljenja. I ta slika vidi se dalje nego se čuju riječi koje izgovaramo.

Bože, kada smo u neželjenoj ulozi suca kome dodijeliti pomoć a istovremeno su potrebe veće od mogućnosti, molimo Te prosvijetli nas i vodi u odlučivanju kako bi sredstva povjerena nam na upravljanje bila najbolje utrošena.

Amen

INVOCATION 58

We thank the Almighty for everything that is good in Rotary, for friends in the club, for friendships across the world, for good company and shared activities.

Sir Henry Braddon, president of the Sydney Rotary club in 1921-22 wrote, “One way in which Rotary develops the individual is in preserving the boy in him. Deep down in the heart of every good fellow there is a boy, a boy whose outlook on life is rather wonderful, unspoiled, with no prejudice, no intolerance, with keen enthusiasm, ready friendliness. It is a sad day for a man when the boy can be said to have passed away. As long as a man keeps his mind resilient, his nature open to friendly influences, he will never grow entirely old. Rotary encourages and helps to develop him by keeping the boy alive in him.”

Those who keep the boy in them alive, those who look on the world with their hearts, those who allow themselves to dream and believe in a better world, will always remain young.

Let’s pray to the God who grants all mercy and blessing, that He protect the youthful spirit in all Rotarians, that He bless us with an enthusiasm for all that is good and humane and for a positive outlook on life that will overcome all passing difficulties.

Amen

Zahvalimo Svevišnjem za sve lijepo u Rotaryju, za prijatelje u klubu, za prijateljstva širom svijeta, za ugodna druženja i zajedničke akcije.

Sir Henry Braddon, predsjednik Rotary kluba Sidney 1921./22., napisao je: „Jedan od načina na koji Rotary razvija osobnost svakog člana je očuvanje dječaka u pojedincu. Duboko u srcu svakog člana postoji dječak, dječak čiji je pogled na život divan, neiskvaren, bez predrasuda, tolerantan, s gorljivim zanosom, spreman na prijateljstvo. Tužan je dan za muškarca kad mora reći da je dječak u njemu preminuo. Sve dok muškarac drži svoj um otvorenim, svoju narav otvorenu prijateljskom utjecaju, nikada neće do kraja ostarjeti. Rotary ga ohrabruje i pomaže mu u razvitku čuvajući živahnog dječaka u njemu.”

Uvijek će ostati mlad onaj tko zadrži dječaka u sebi, tko si dozvoli promatrati svijet srcem, tko si dozvoli maštati i vjerovati u bolji svijet.

Zamolimo Boga koji daruje sve milosti i blagoslove da u nama rotarijancima sačuva mladenački duh, da nas blagoslovi oduševljenjem za lijepo i humano, s pogledom koji će sezati daleko preko prolaznih teškoća.

Amen

INVOCATION 59

God, the source of all that is good, we thank You today for the decision by Rotary International in 1985 to declare literacy as precondition to development of peace, a declaration that launched Rotary clubs on the great campaign of reducing illiteracy in the world.

Rotary has dedicated the month of March to literacy, inspired by these words: “Once you have learned to read you will be forever free.”

The words were uttered by a man born at the start of the nineteenth century as a slave. Learning to read and write widened his knowledge, enabled him to actively participate in the fight for human rights and at the end to become an advisor to Abraham Lincoln. His name was Frederick Douglass.

We who are fortunate to be in the majority who are literate must remember those who are not, those billion or more people who still wait for their chance to learn to read and write and to join in the global exchange of knowledge and culture.

Therefore let us pray to the Almighty to show us the path to how we can help personally and how to be a part of more than half of the Rotary clubs around the world who are engaged in this project.

Amen

Bože, izvore svakog dobra, zahvaljujemo Ti danas za odluku Rotary Internationala iz 1985. godine, kada je pismenost proglasio preduvjetom razvoja mira i pokrenuo Rotary klubove u veliki projekt smanjenja nepismenosti u svijetu.

Mjesec ožujak u Rotaryju posvećen je pismenosti pa razmislimo o ovim riječima: „Jednom kad naučiš čitati, biti ćeš slobodan zauvijek.“

Izgovorio ih je čovjek rođen početkom 19. stoljeća kao rob, ali mu je znanje čitanja i pisanja proširilo spoznaje, omogućilo aktivno uključenje u borbu za ljudska prava i na kraju je postao savjetnik predsjednika Abrahama Lincolna. Njegovo ime je Frederick Douglass.

Mi, sretnici u grupi pismenih koja je većina, sjetimo se da postoji preko milijardu ljudi koji još čekaju svoju šansu da nauče čitati i pisati i uključe se u globalnu razmjenu znanja i kultura.

Zamolimo zato Svevišnjeg da nam pokaže put kako i sami možemo pomoći, kako biti dijelom više od polovine Rotary klubova u svijetu koji su se uključili u ovaj projekt.

Amen

INVOCATION 60

Let us thank God today for being a part of the great family of Rotarians whose humanitarian works and efforts to lift people into prosperity across the world has earned Rotary such great respect.

We are grateful that Rotary has called us to its membership, recognising our value as individuals but more importantly our capacity to contribute to Rotary's humanitarian goals.

When we look up from the comfort of our own lives and see pictures of people lacking drinking water, food, medical care, education, even a roof over their heads, we feel the need to do something, but often the task seems too daunting, like facing a huge mountain that appears impossible to cross.

The Swedish statesman Dag Hammarskjöld gave this advice, "Never measure the height of a mountain until you have reached the top. Then you will see how low it was."

God, the source of all hope, give us the insight to judge whose need is the greatest, the courage to undertake new humanitarian projects and the tenacity to pursue them to completion.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 60

Zahvalimo danas Bogu jer smo dio velike obitelji rotarijanaca čija su humanitarna djela i zauzimanje za prosperitet ljudi širom svijeta priskrbila Rotary pokretu veliki ugled.

Zahvalimo za činjenicu da nas je Rotary klub prepoznao kao vrijedne pojedince koji mogu doprinijeti humanitarnim ciljevima Rotaryja i pozvao u svoje članstvo.

Dok iz udobnosti vlastitih života gledamo slike djece i odraslih koji oskudijevaju pitkom vodom, hranom, zdravstvenom zaštitom, obrazovanjem i krovom nad glavom, osjećamo potrebu nešto poduzeti, no često nam se čini da smo pred velikim brdom koje je teško ili nemoguće prijeći.

Švedski državnik iz dvadesetog stoljeća, Dag Hammarskjöld dao je savjet: „Ne mjeri nikada visinu brda prije nego stigneš na vrh. Tada ćeš vidjeti koliko je bilo nisko.“

Bože, izvore pouzdanja, molimo Te za pronicavost u prosudbi kome je pomoć najpotrebnija, za odvažnost kada se upuštamo u nove humanitarne poduhvate i ustrajnost u njihovom izvršenju.

Amen

INVOCATION 61

God, we thank You today for the opportunity to spend time in the company of Rotarian friends. We thank You for bringing them into our life.

Time is a gift we received when we came into this world but like the sand in an hourglass, it flows away irretrievably. The idea that time is a finite and valuable resource moved Roman philosopher Seneca to write, “Do not take away my time because you cannot return it”.

Sharing time with friends is like giving a gift. It confirms -our worth in their eyes since they are prepared to give us some of their valuable time.

Every gathering of Rotary friends, people like minded in spirit and strong in personality, enriches our life, reminds us that we are not alone in our efforts to make a better world and encourages us to persevere.

We pray to God, who holds our time in His hands, for judgment in how best to use the time that we have. May it be productive to us, our families, friends and everyone else that we are able to help. May Your providence guide us in this as in all things.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 61

Bože, danas ti zahvaljujemo na mogućnosti da provedemo vrijeme u društvu rotarijanskih prijatelja. Zahvaljujemo Ti što si ih uveo u naše živote.

Vrijeme je poklon koji smo dobili dolaskom na ovaj svijet, ali koji kao pijesak u pješčanom satu nepovratno ističe. Ograničena dragocjenost s kojom raspolažemo potaknula je rimskog filozofa Seneku da napiše: 'Ne uzimajte mi vrijeme jer mi ga ne možete vratiti.'

Dijeljenje vremena s prijateljima je kao davanje dara. To je potvrda da smo vrijedni u njihovim očima jer su spremni podijeliti svoje vrijeme s nama.

Svako okupljanje prijatelja rotarijanaca, ljudi bliskih u duhu i jakih osobnosti, obogaćuje naš život, podsjeća nas da nismo sami u naporima za bolji svijet i potiče na ustrajnost.

Bože, koji u rukama držiš naše vrijeme, molimo Te pomozi nam u prosudbi kako ga najbolje iskoristiti. Neka ono bude na korist nama, našim obiteljima, ali i prijateljima i svima drugima kojima bi mogli pomoći. Neka nas u tome, kao i u svem ostalom, vodi Tvoja Providnost.

Amen

INVOCATION 62

Let us offer thanks today for the hope which Rotarians bring to all the corners of the world. We offer thanks for being an active part of the movement which draws good people from many nations and religions to a noble cause.

Blessed are those who travel the path of life spreading hope of a better tomorrow - they are witness to goodness which transcends national, religious and racial differences.

Only a strong and noble spirit helps those from whom they expect nothing. However little we have we can always help.

The American journalist Erma Bombeck said, "When I stand before God at the end of my life, I would hope that I would not have a single bit of talent left, and could say, 'I used everything You gave me.'"

God, the source of benevolence and hope, help us Rotarians to witness with our own lives the solidarity among men, and when at the end of life we see You face to face may we not have a single talent left that we did not use to help others.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 62

Zahvalimo danas za nadu koju rotarijanci donose u sve krajeve svijeta. Zahvalimo jer smo aktivni dio pokreta koji za plemenit cilj okuplja dobre ljude brojnih naroda i religija sa svih kontinenata.

Blagoslovljeni su oni koji prolaze stazu života šireći nadu u bolje sutra, svjedoče dobrotu što nadilazi nacionalne, vjerske i rasne razlike.

Samo snažan i plemeniti duh pomaže onima od kojih ništa ne očekuje. Koliko god malo imali, uvijek možemo pomoći.

Erma Bombeck, američka novinarka, rekla je: „Kada na kraju života stanem pred Boga, nadam se da mi neće preostati niti jedan talent, i moći ću reći ‘Iskoristila sam sve što si mi dao.’

Bože, izvore plemenitosti i pouzdanja, molimo Te pomozi nama rotarijancima životom svjedočiti solidarnost među ljudima, a kada se na kraju života sretnemo oči u oči s Tobom ,neka nemamo niti jedan talent koji nismo upotrijebili za pomoć drugima.

Amen

INVOCATION 63

Heavenly Father accept our thanks for the successful work of our club and the opportunity that we have through Rotary to help the less fortunate. Thank You for the wonderful friends in the club who have enriched our lives.

We are often confronted in our private, professional and club lives with the question: Which way do we go? What next?

The answer is regularly offered as a choice between what is easy and hard, between what is familiar and unexplored, between what is risky and certain.

Harold R McAlindon, a recognized leader of many institutions and well known speaker on business management advised, “Do not follow where that path may lead. Go instead where there is no path and leave a trail.”

We Rotarians are called to pave paths of humanitarian works through the forests of society’s neglect where people are too weak to help themselves.

As individuals who are established in our professions we are strong, and therefore it is our duty to help carry the burden of the weak. Service above self is always our enduring goal.

God, bless us with insight as we look around our community seeking areas where we can best engage.

Bless us with courage when we undertake new projects and may Your providence guide us in everything we do.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 63

Nebeski Oče, primi našu zahvalu za uspješan rad našeg kluba i mogućnost da kroz Rotary pomažemo manje sretnima. Hvala za divne prijatelje u klubu koji su obogatili naš život.

Često smo privatno, poslovno i u klubu suočeni s pitanjima: Kojim putem krenuti? Kako dalje?

Odgovor nam se redovito nudi kao izbor između težeg i lakšeg, između već poznatog i neistraženog, između rizičnog i sigurnog.

Harold R. McAlindon, iskusni vođa brojnih timova i poznati predavač o upravljačkim vještinama u Americi, savjetuje: „Ne slijedi put koji će te negdje odvesti. Radije idi gdje nema puta i ostavi trag.”

Mi rotarijanci pozvani smo utirati putove humanitarnog rada u šumi društvene nebrige i područjima gdje su ljudi preslabi da bi si sami pomogli.

Kao pojedinci afirmirani u pozivu, jaki smo i zato nam je dužnost pomoći u nošenju tereta slabima. Služiti iznad svega i uvijek, naš je trajni cilj.

Bože, blagoslovi nas pronicavošću dok promatramo društvo i tražimo područja za naš angažman.

Blagoslovi nas odvažnošću dok ulazimo u poduhvate i neka nas Tvoja Providnost prati u svemu što činimo.

Amen

INVOCATION 64

Today we thank God for belonging through this club to Rotary International – an organization with a great reputation for what it does and how it is run.

We live in a time when the economic and social environment changes quickly so it is necessary to look for new answers to the challenges of the time and for new ways of expressing them.

Like other clubs we always align our aims, capabilities, skills and structure to evolving needs and circumstances.

There is an old African proverb that says if you want to go quickly, go alone, if you want to go far, go together.

In the life of the club, going together means harmonizing the views and activities of friends in all the important questions we face. This is both a check and an affirmation of the foundations on which Rotary rests.

As we chart a common course we pray to God for wisdom and vision in our deliberations so that every friend finds their place in the club organization and that the club bears witness to the commitment of its members to the service of community and help for individuals.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 64

Danas zahvaljujemo Bogu za pripadnost uglednoj, dobro uređenoj organizaciji Rotary Internationala kroz ovaj Rotary klub.

U vremenu koje živimo, ekonomsko i društveno okruženje mijenja se brzo i nužno je iznova tražiti odgovore i izričaj sukladan izazovima.

Poput drugih klubova, stalno usklađujemo naše težnje, mogućnosti i ustroj s nastalim potrebama i okolnostima.

Stara afrička poslovice kaže – „Ako želiš putovati brže, idi sam, ako želiš ići dalje, idite zajedno.“

U životu kluba, ići zajedno znači usuglasiti stavove i aktivnosti prijatelja u svim važnim pitanjima za klub. To je ujedno provjera i potvrda temelja na kojima počiva Rotary.

Dok kao klub trasiramo zajednički put, Bože molimo Te za mudrost i pronicljivost u donošenju odluka kako bi svaki prijatelj našao svoje mjesto u organizaciji kluba, a klub i dalje aktivno svjedočio opredijeljenost članova za služenje zajednici i potrebitim pojedincima.

Amen

INVOCATION 65

God we thank You for the positive and optimistic attitude of Rotary towards life and the future. We thank You for putting people at the centre of our interest and activities.

Overwhelmed by human imperfection we walk on drifts of prejudice and various kinds of egotism. As we stumble in such a world Rotary guides our view towards firm ground, to people. It raises our sights from the ground on which we walk and connects it to people in need, encouraging us to seek and motivating us to the best that is in us.

Mother Tereza said, “If you judge people, you have no time to love them.”

God, who is the source of love and who foresees everything, help us to approach others by looking for the beauty in them that will motivate our efforts. Please make us aware of our own imperfections so that we are neither arrogant nor judgmental and let us not judge others by different standards than ourselves.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 65

Bože, zahvaljujemo Ti za pozitivan i optimističan stav Rotaryja prema životu i budućnosti. Zahvaljujemo za stavljanje čovjeka u središte našeg interesa i aktivnosti.

Preplavljeni ljudskom nesavršenošću, hodamo po nanosima predrasuda i raznih vrsta egoizama. I dok sami posrćemo u takvom svijetu, Rotary nam usmjerava pogled na sigurno tlo, na čovjeka. Diže pogled s tla po kojem kročimo i veže ga za ljude u potrebi, potičući nas na traženje i motiviranje onog najljepšeg što nosimo u sebi.

Majka Tereza je rekla: „Ako sudite ljudima, nemate vremena voljeti ih.“

Bože, koji si izvor ljubavi i sve providaš, pomози nam pristupati svim ljudima gledajući u njima ono lijepo što zavrjeđuje naš trud. Molimo Te osvijesti nam našu nesavršenost kako se ne bismo uzoholili i prosuđivali i sudili drugima drugačijim mjerilom nego samima sebi.

Amen

INVOCATION 66

God, thank You for Rotary which makes the world a better place to live, thank You for the happiness of those to whom it has returned a smile to their faces.

And what is a smile worth, particularly a child's? Is it possible to measure the scale of the loss when a child loses their smile to a life long illness? Like a bird with a broken wing who will never fly, the loss of a child to polio is incalculable.

Ever since Rotary began collecting money in 1985 for polio vaccines and other chronic diseases millions of children in undeveloped and developing countries have been saved from a tragic but completely preventable disease.

This program protects children across the world wherever Rotary is involved and will go on until polio is finally eradicated.

God, who is the instigator of all, help us to be more compassionate and more willing to makes sacrifices, to raise more funds for the purchase of vaccines, to protect children from these illnesses and keep the smiles on their faces.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 66

Bože, hvala Ti jer Rotary čini da ovaj svijet bude ljepše mjesto za življenje, hvala za sreću onih kojima je vratio osmijeh na lice.

A koliko vrijedi osmijeh, posebice dječji? Može li se izmjeriti veličina gubitka osmijeha zbog trajne bolesti? Vjerojatno ne, jer dijete oboljelo od dječje paralize je kao ptica slomljenog krila koja nikada više neće poletjeti.

Od kada je Rotary 1985. godine krenuo s prikupljanjem novca za cjepivo protiv dječje paralize i drugih kroničnih bolesti, milijuni djece u nerazvijenim zemljama i zemljama u razvoju cijepili se preventivno.

Ovaj program zaštite djece u koji su uključeni Rotary klubovi širom svijeta još uvijek traje i trajat će dok se bolest potpuno ne iskorijeni.

Bože, Ti koji si pokretač svega, potakni u nama suosjećanje i spremnost na veća odricanja kako bi se i u budućnosti mogla prikupiti sredstva potrebna za nabavu cjepiva, kako bi djecu zaštitili od ovih bolesti i zadržali osmijeh na njihovim licima.

Amen

INVOCATION 67

We give thanks today for the positive social role which Rotary plays and for our good fortune in being a part of this important global movement.

In the cycle of life the great and the strong help the small and the weak in the process of growth. They impart the experience and wisdom of their years, encouraging others to take over and lead the world.

When a parent helps their own child that is the parent's duty. If someone helps and receives payment for it we say that they are doing their job. But when someone helps only because they are led by their heart then we call that by another name and one of them is Rotary.

Rotarians know the truth which Barbara Colorose, author and educator, expressed with the words, "The beauty of empowering others is that your own power is not diminished in the process."

Indeed Rotarians know that such knowledge, love and solidarity multiplies as it is shared among others. We give and become richer.

God, the source of love among us, please sustain in us the flame of solidarity and generosity towards people in need.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 67

Zahvalimo danas za pozitivnu društvenu ulogu koju Rotary ima i sreću jer smo aktivni dio ovog uglednog svjetskog pokreta.

U ciklusu života veliki i snažni pomažu malima i slabima u procesu rasta. Prenose na njih iskustvo i mudrost godina, potiču ih preuzeti i nastaviti voditi ovaj svijet.

Kada roditelj pomaže vlastitom djetetu, to je roditeljska dužnost, ako netko pomaže i prima plaću za to, kažemo da obavlja svoj posao. Ali kada netko pomaže samo zato jer je vođen srcem, tada to zovemo s drugim imenima, a jedno od njih je 'Rotary'.

Rotarijanci znaju istinu koju je Barbara Colorose, američka autorica i pedagog, izrazila riječima: „Ljepota osnaživanja drugih je da se naša moć ne smanjuje u tom procesu“.

Zaista, rotarijanci znaju da se poput znanja, i ljubav i solidarnost umnažaju dijeleći ih s drugima. Dajemo, a postajemo bogatiji.

Bože, izvore ljubavi među ljudima, molimo Te održavaj u nama plamen solidarnosti i darežljivosti prema ljudima u potrebi.

Amen

INVOCATION 68

God, thank You for blessing us with a successful professional life, membership of this club and the opportunity to attend this meeting.

The third president of Rotary, Russell F Greiner, in his inauguration address in 1913 posed this rhetorical question, “What constitutes a successful man? He must possess these qualifications: honesty, ability, initiative, enthusiasm, tact and sincerity.”

We Rotarians are called to witness by example a combination of success, honesty, enthusiasm, humanity, tolerance and principle. We are called to promote high professional and ethical values at all times and in all places.

To be worthy of the respect of Rotary we pray to the Almighty to help us:

- make honesty our way of life
- always act professionally
- have courage to act even when it means having to endure the greatest burden
- maintain enthusiasm that will spill over to others
- be gentle with everyone and
- find the strength to speak frankly even when it is not popular

We pray for all this with unbounded hope in Your providence.

Amen

Bože, hvala Ti što si nas blagoslovio uspješnim profesionalnom životom, članstvom u ovom klubu i za mogućnost da prisustvujemo ovom sastanku.

Treći predsjednik Rotaryja, g. Russell F. Greiner u inauguracijskom govoru 1913. godine postavio je pitanje „Koje osobine ima uspješna osoba?” i odmah dao odgovor: „Ona mora posjedovati sljedeće kvalitete: poštenje, vještinu, inicijativu, entuzijizam, taktičnost i iskrenost.”

Mi rotarijanci pozvani smo primjerom svjedočiti sintezu uspjeha i poštenja, entuzijazma i čovjekoljublja, tolerantnosti i principijelnosti. Pozvani smo vlastitim životom promicati visoke profesionalne i etičke vrijednosti, uvijek i svugdje.

Da bismo bili dostojni ugleda Rotaryja, zamolimo Svevišnjeg da nam pomogne:

- da poštenje bude naš ‘modus vivendi’
- da uvijek budemo vrlo profesionalni
- da imamo hrabrosti pokretati akcije i kada to znači podnijeti najveći teret
- da u nama uvijek ima oduševljenja koje će se prelići na druge
- da blago postupamo sa svim ljudima
- da uvijek nađemo snage za iskrenost, i onda kada to neće biti popularno.

Sve ovo molimo s velikim pouzdanjem u Tvoju Providnost.

Amen

INVOCATION 69

God, who cares for all of us, we thank You for making Rotary a part of Your plan to help others.

We give thanks for the opportunity to serve through Rotary and the blessings we receive through that service.

The motto of Rolf Klärich, president of RI 1980-81 was “Take Time to Serve”.

Let’s pause for a moment and connect this slogan to Mother Teresa’s idea that “If we have no peace it is because we have forgotten that we belong to each other.”

Care and concern for those who need help is the best expression of belonging to a community - local or global.

Service to others has a therapeutic effect and brings happiness to those who do it with a willing heart. Therefore let us take time out to help others and we will have peace in our hearts.

It is a paradox that the more we give of ourselves the more we receive. But that is a blessing that God grants to those who work with Him for a better and more beautiful world.

God, please strengthen our determination to serve all those who need our help, may we not tire of helping.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 69

Bože, koji brineš o svim ljudima, zahvaljujemo Ti jer su rotarijanci dio tvog plana za pomoć drugima.

Zahvaljujemo za mogućnost služenja kroz Rotary i blagoslove koje kroz to primamo.

Moto Rolfa Kläricha, predsjednika RI 1980./81., bio je „Uzmi vrijeme za služenje“.

Zastanimo na trenutak i pridružimo ovom sloganu misao Majke Tereze „Ako nemamo mir, to je zato jer smo zaboravili pripadati jedni drugima.“

Briga i zauzetost za one koji trebaju pomoć najbolji je izraz pripadanja zajednici - lokalnoj i svjetskoj.

Služenje drugima ima terapijski učinak i donosi radost onima koji to čine u slobodnoj volji. Zato odvojimo vrijeme za pomaganje drugima i imat ćemo mir u srcu.

Paradoks je da više dobiva koji sebe daje. No to je blagoslov koji Bog udjeljuje onima koji zajedno s Njim rade da bi ovaj svijet bio bolji i ljepši.

Bože, molimo Te učvrsti nas u odlučnosti služenja svima koji trebaju pomoć i neka se ne umorimo od pomaganja.

Amen

INVOCATION 70

Today we give thanks for the cycle of growth and maturity and the uniqueness of this day. It is part of a pattern of life in this club which will, when complete, be a witness to Rotary's work towards important objectives.

The Canadian poet Alden Nowlan wrote, "The day the child realizes that all adults are imperfect he becomes an adolescent; the day he forgives them, he becomes an adult; the day he forgives himself he becomes wise."

Paraphrasing this thought we could perhaps say, "When we engage ourselves with Rotary we show readiness to serve 'above self'. When we overcome doubts and obstacles that stand between us and those whom we wish to help we become mature Rotarians. The moment when we recognise greater imperfections in ourselves than in those we wish to serve we become true Rotarians."

God, You who see the beginning and the end, the purpose and meaning of everything, help us to support the weak. Please give us wisdom, resolution and selflessness when we place ourselves in the service of the community, especially those who most need our help.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 70

Danas zahvaljujemo za proces sazrijevanja i neponovljivost ovog dana. To je dio mozaika života ovog kluba koji će, kada se završi, svjedočiti o rotarijskoj zauzetosti za više ciljeve.

Kanadski pjesnik Alden Nowlan napisao je: „Onoga dana kada dijete spozna nesavršenost odraslih postaje adolescent, kada im oprostí postaje odrastao, a kada sam sebi oprostí postaje mudar.“

Parafrazirajući ovu misao, mogli bismo reći: „kada se uključimo u Rotary klub, pokazujemo spremnost na služenje ‘iznad sebe’. Kada prevladamo dvojbe i prepreke koje stoje između nas i onih kojima želimo pomoći, postajemo zreli rotarijanci. U trenutku kada prepoznamo u nama samima veću nesavršenost u odnosu na one kojima želimo služiti, postajemo istinski rotarijanci.“

Bože, Ti koji vidiš početak i kraj, svrhu i smisao svega pomozí nam ostvariti solidarnost sa slabima. Molimo daj nam mudrost, odlučnost i nesebičnost kad se stavljamo u službu zajednice, a osobito onih kojima je najpotrebnija naša pomoć.

Amen

INVOCATION 71

To begin today's meeting let us express our thanks to God for the happiness we have in the fellowship of Rotarian friends, for having the means to help others and finally, for being members of this great organization founded on humanitarian ideals.

Conscious of our connection with all humanity at a depth we can barely recognize, our duty is to take the happiness and blessings in our lives and spread them around the world.

Our happiness will last and become greater only if we share it - if we try to make others happier, make their lives easier, help them take a step further than they could on their own.

God, the source of all life, You gave us happiness that comes from our relationship with other people and our community. We know that there can never be true happiness in a life that is isolated from others.

We pray that this group of friends always looks to those who need us, that our hearts show compassion and our hands readiness to help.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 71

Na početku današnjeg sastanka iskažimo zahvalnost Bogu za radost koju imamo u druženju s rotarijanskim prijateljima, zahvalnost jer imamo dovoljno da možemo pomagati drugima i na kraju za članstvo u ovoj uglednoj organizaciji utemeljenoj na humanim idejama.

Svjesni povezanosti svih ljudi u iskonskoj stvarnosti koju samo naslućujemo, dužnost nam je sreću i blagodat iz naših života i ovog druženja širiti svijetom.

Naša sreća bit će trajna i veća samo ako je budemo dijelili, ako budemo pokušavali druge učiniti sretnijima, olakšati im život, pomoći im napraviti korak više nego to mogu sami.

Bože, izvore sveg života, dao si nam sreću koja uvijek dolazi kroz odnos s drugim ljudima i okolinom i nikada ne možemo biti sretni ako živimo izolirano.

Molimo Te neka pogled ovog društva prijatelja uvijek obuhvati i one koji nas trebaju, naše srce neka pokaže sućut, a ruka spremnost na pomoć.

Amen

INVOCATION 72 - START OF A NEW ROTARY CYCLE

At the start of this new Rotary cycle we thank the Almighty for the past Rotary year, for good company, for the outgoing administration and all the supporters of our club.

The Rotary movement stands on two pillars: friendship and service above all else.

We put them before us as the purpose of our meetings and work to achieve them.

Doing this we ensure the successful growth of this club and its good works, which are badly needed in this world.

Serving above all, serving proudly, serving unconditionally, contributes to a happy and fulfilled life! Maybe we won't always do as much as we can but intentions and attitude to life are important - we may occasionally wander off the path but they will surely lead us back to our goals.

“My best friend is the one who brings out the best in me.” The words belong to Henry Ford but they well express the purpose of Rotarian friendship.

Let's pray therefore to the Almighty for the gift of tolerance, selflessness and generosity so that we may help our friends bring out, and show to the whole community, that which is best in them.

But above all, we pray that we may find friendship by always being good friends to others.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 72 - POČETAK NOVOG ROTARY CIKLUSA

Na početku novog Rotary ciklusa zahvalimo Svevišnjem za prošlu rotarijansku godinu, za ugodna druženja, za bivšu upravu i simpatizere našeg kluba.

Rotary pokret opstoji na dva stupa: prijateljstvu i služenju iznad svega.

Stavimo ih pred sebe kao svrhu naših druženja i radimo na njihovom postizanju.

Čineći tako, osiguravamo uspješan razvoj kluba i dobra djela koja toliko trebaju ovom svijetu.

Služiti iznad svega, služiti ponosno, služiti bezuvjetno, pridonosi sretnom i ispunjenom životu. Možda nećemo uvijek učiniti koliko možemo, ali bitna je nakana i životni stav koji nas možda krivudavo, ali ipak vodi do cilja.

„Moj najbolji prijatelj je onaj koji izvuče ono najbolje iz mene“, riječi su Henryja Forda i mogu izraziti svrhu rotarijanskog prijateljstva.

Zamolimo zato Svevišnjeg da nam podari toleranciju, nesebičnost i širokogrudnost kako bi našim prijateljima pomogli da pokažu i na raspolaganje široj zajednici stave ono najbolje što imaju u sebi.

Ali prije svega, zamolimo da budemo prijatelji, a tek potom da imamo prijatelje.

Amen

INVOCATION 73 – END OF A ROTARY YEAR

God, we thank You for a successful end to this Rotarian year; for the blessings which we have received through service with our Rotarian friends in this club, headed by friend _____ (*)

Our honoured friends who today pass on their responsibilities to others have by their own selfless example shown us the meaning of the Rotarian motto, “Service above self.”

We stand here facing the challenges of the coming year with faith in You and confidence in our success because it is in Your hands. You care that there is goodness in everyone and always guide the hands of those who help others.

We pray that You endow the members of the new presidency, headed by friend _____ (**), with wisdom, vision and stamina; that they lead in service, preserve everything that is good in the club and have the strength to change what is needed.

At the end we ask for Your blessing for this group that has gathered together for one goal – to spread friendship and provide help to those in need.

Amen

(*) The name of the outgoing president

(**) The name of the new president

DUHOVNI ZAZIV 73 - KRAJ ROTARY GODINE

Bože, zahvaljujemo Ti za uspješan završetak ove rotarijanske godine, za blagoslove koje smo primili kroz klupsku službu rotarijanskih prijatelja na čelu s prijateljem _____ (*).

Naši uvaženi prijatelji koji danas predaju dužnost nesebično su vlastitim primjerom pokazali značenje rotarijanskog gesla „Služiti iznad svega“.

Stojimo ovdje pred izazovima naredne godine i s pouzdanjem u Tebe nadamo se uspjehu jer Ti držiš sve u svojim rukama, brineš da dobro živi u ljudima i uvijek upravljaš rukom koja pomaže.

Molimo Te, mudrošću, dalekovidnošću i izdržljivošću obdari članove novog predsjedništva kluba na čelu s prijateljem _____ (**), da predvode u služenju, očuvaju sve što je u klubu vrijedno i imaju snage za promijeniti ono što je potrebno.

Na kraju zazivamo Tvoj blagoslov na ovaj skup ljudi koji su se okupili radi razvijanja prijateljstva i pomaganja onima koji su u potrebi.

Amen

(*) ime predsjednika kluba u odlasku

(**) ime novog predsjednika

INVOCATION 74 - END OF A ROTARY YEAR

We are not sure what tomorrow brings but we surely know who holds our future in their hands. Therefore, as we enter into new ventures we have faith in Him who straightens all our paths and cares that the seed falls on fertile soil and produces a good crop.

We thank You Lord who has called us to live our lives in this community, through this club and the Rotary family through which we practice service.

We give thanks for another successfully completed Rotary cycle. We give thanks for the blessings we have received through our Rotarian friends and the leadership of this club in the past year, led by friend _____ (*),

We pray that You endow the new presidency, and its head, friend _____ (**) with wisdom, vision and stamina.

May Your strength and wisdom touch all of us so that we may be able to respond to the demands of the times with high ethical principles contained in the four questions that guide Rotarian action:

- Is it the truth?
- Is it fair to all concerned?
- Will it build good will and better friendships?
- Will it be beneficial to all concerned?

Finally, we pray for Your blessing on this gathering that has come together with the one aim of spreading friendship and helping others.

Amen

(*) The name of the outgoing president

(**) The name of the new president

DUHOVNI ZAZIV 74 - KRAJ ROTARY GODINE

Nismo sigurni što nosi sutra, ali sa sigurnošću znamo tko drži sutrašnjicu u svojim rukama. Zato, kada se upuštamo u novi poduhvat, pouzdajemo se u Onoga koji ravna svime i brine da sjeme padne na plodno tlo i daje dobar urod.

Zahvaljujemo Ti Gospode što si nas pozvao da živimo svoje živote u ovoj zajednici i kroz Rotary klub i Rotary obitelj vježbamo u služenju.

Zahvaljujemo za još jedan uspješno završen Rotary ciklus i blagoslove što smo ih primili kroz rotarijanske prijatelje, članove predsjedništva kluba na čelu s prijateljem _____ (*), koji su vodili klub u proteklih godinu dana.

Molimo da mudrošću, dalekovidnošću i izdržljivošću obdariš novo predsjedništvo kluba na čelu s prijateljem _____ (**).

Neka Tvoja snaga i mudrost dotaknu sve nas rotarijance kako bismo mogli odgovoriti izazovima vremena, djelujući po visokim etičkim načelima sadržanima u 4 pitanja - nitima vodiljama rotarijanskog djelovanja:

- Je li je istina?
- Je li je pošteno za sve kojih se tiče?
- Je li je korisno za sve kojih se tiče?
- Hoće li izgraditi dobru volju i prijateljstvo?

I na kraju, molimo da Tvoj blagoslov spustiš na ovaj skup ljudi koji su se okupili radi razvijanja prijateljstva i pomaganja drugima.

Amen

(*) ime i prezime predsjednika u odlasku

(**) ime i prezime novog predsjednika

INVOCATION 75

God, we thank You for the time that we are about to spend in the company of good and dear friends. We are in the company of people who have been called to this club by virtue of their special qualities. We are honoured to sit with them at the same table.

In their Christmas card of 1930 the founder of Rotary, Paul Harris, and his wife Jean wrote about the essential things in their life: “we....realized that there are things without which life would be so sterile that it might as well end. If there were no such things as fellowship with friends and communion with loved ones, life would be darker than a starless night.”

The foundation of Rotary is friendship but the visible mark of Rotary is service for the general good.

God, who embraces and sustains us all, help us spread friendship that is firm and true within Rotary across the world, friendship that will stand as witness to Your love for every living being, regardless of race, religion or nationality.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 75

Bože, zahvaljujemo Ti što ćemo ovo vrijeme pred nama provesti u društvu dobrih i dragih osoba. U društvu onih koji su zbog svojih kvaliteta pozvani u ovaj klub, a mi imamo čast s njima sjediti za istim stolom.

U čestitki o Božiću 1930. godine, osnivač Rotaryja Paul Harris i njegova supruga Jean iznijeli su viđenje o suštinskim stvarima u njihovim životima: „.... shvatili smo da postoje stvari bez kojih bi život bio tako sterilan da bi slobodno mogao i završiti. Ako ne bi bilo zajedništva s prijateljima i zajedništva s voljenima, život bi bio tamniji od noći bez zvijezda.“

Temelj Rotaryja je prijateljstvo, a vidljivi znak Rotaryja je služenje općem dobru.

Bože, koji sve obuhvaćaš i uzdržavaš, pomози nam razvijati iskreno i čvrsto prijateljstvo unutar Rotaryja širom svijeta, ono koje će svjedočiti Tvoju ljubav za svako ljudsko biće bez obzira na rasu, vjeru i naciju.

Amen

INVOCATION 76 – DEATH OF A FRIEND

God, who governs life and death, we thank You today for the opportunity of having spent a part of our lives walking the Rotarian path with our recently departed friend _____ (*).

One Rotary star has been extinguished, one book of life has been closed, one chair in our club is empty, and in all our hearts there is mute silence.

The American poet Henry Wadsworth Longfellow wrote, “When a great man dies, for years the light he leaves behind him, lies on the paths of men.”

Our friend is one of those who lit the Rotarian fire (from the establishment of our club) and worked for many years to ensure the flame burned undiminished.

One thing is sure, we will often remember our friend, a great Rotarian and a man of strong character; he will leave a lasting mark on the work of our club.

God, we pray that You take our friend into Your mercy. For those of us who continue our life’s journey, knowing that birth and death are parts of the same path, help us to live a life that will find favour in Your eyes.

Amen

(*) Name of the deceased friend

DUHOVNI ZAZIV 76 - SMRT PRIJATELJA

Bože, koji upravljaš životom i smrću, danas ti zahvaljujemo za mogućnost da smo dio života prošli hodajući stazom Rotaryja s našim preminulim prijateljem _____ (*).

Jedna Rotary zvijezda se ugasila, jedna knjiga života je zatvorena, jedna stolica u našem klubu je prazna, a u srcima svih je nijema tišina.

Američki pjesnik Henry Wadsworth napisao je: „Kada veliki čovjek umre, ostavlja iza sebe svjetlo koje još godinama svijetli ljudima.“

Naš prijatelj je jedan od onih koji su upalili rotarijansko svjetlo (pri osnivanju našeg kluba) i godinama brinuo da svijetli nesmanjenim žarom.

Jedno je sigurno, često ćemo se sjetiti našeg prijatelja, velikog rotarijanca i osobe jake osobnosti koja je ostavila duboki trag u radu našeg kluba.

Bože, molimo Te, zaogrni svojim milosrđem našeg prijatelja. Nama, koji nastavljamo ovozemaljsko putovanje u spoznaji da su rađanje i smrt dio istog puta, pomozí živjeti životom koji će se Tebi svidjeti.

Amen

(*) ime i prezime preminulog prijatelja

INVOCATION 77 – DEATH OF A FRIEND

Today we thank God for the privilege of having been friends in this club with _____ (*).

At the moment when _____ (*) crossed the threshold of the great secret and we in sorrow accepted the new reality, we became conscious in an instant of the transcending power of friendship.

Each of us is more than a unique unit. We are neither self creating nor fully self sufficient. Even a plant carries the mark of the place where it grew. In all of us is a small part of the soil and society where we were born and grew up; a part of the character of the friends and companions with whom we grew up.

Our club is more than the sum of its current members; it is the essence of the personality and energy of all the past and present friends. They are all part of the corporate memory of the club.

Let us pray to God who in His inscrutable way straightens our path, that our club always finds a way to preserve the memory and estimation of the contribution of past members so that when faced with new challenges we will find the best response through collective experience, memory and strength.

Amen

(*) Name of the deceased friend

DUHOVNI ZAZIV 77 - SMRT PRIJATELJA

Danas zahvalimo Bogu jer smo u ovom klubu imali privilegiju biti prijatelji _____ (*).

U trenutku kada je _____ (*) prešao prag velike tajne, a mi s tugom prihvaćamo novu realnost, osvijestimo si načas transcendentalnu stranu prijateljstva.

Svatko od nas je više od unikatne jedinke. Nismo samonikli niti potpuno samosvojni. I biljka nosi biljeg mjesta gdje je izrasla. U svakome od nas je djelić zemlje i društva gdje smo rođeni i odrasli; dio karaktera prijatelja s kojima smo se družili.

Naš klub je više od trenutačnog zbroja članova; on je sukus uložениh osobnosti i energije svih bivših i sadašnjih prijatelja. U memoriji i mentalnom sklopu kluba, svi su dio iste cjeline.

Zamolimo Boga, koji nam na nama nedokučiv način poravnava put, da naš klub uvijek nađe način za čuvanje uspomena i vrednovanje doprinosa bivših članova kako bi, suočen s novim izazovima na bazi kolektivnog iskustva, pamćenja i trenutnih mogućnosti, našao najbolji odgovor.

Amen

(*) ime i prezime preminulog prijatelja

INVOCATION 78

God, we thank You for the spirit of humility and service in Rotary, for our critical examination of the role of the club, of ourselves personally and of how we express real love towards other people and their dignity.

Maybe we think that the help we provide is small. Maybe we have pangs of conscience because we could have given more but didn't, or we wanted to but were not able. Maybe we don't give even the little we can because we think it is too little and we cannot give more.

Blessed are those who labour over these questions, blessed because their hearts are open to the suffering of others, because being themselves involved in the course of helping others, they will receive compassion and help when they are in need.

The sun cannot light every small part of the planet nor can we Rotarians answer every request for help that comes to us. But, if we move even one stone and enable one plant that has sprouted under it to continue growing, we have done much, almost the impossible. But it is often like that in life: that which is insignificant to us can mean much to others.

God, You who know our abilities best, please fill our hearts with compassion for those in need and direct us to where we can do the most good.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 78

Bože, zahvaljujemo Ti za duh poniznosti i služenja u Rotaryju, za kritičko propitivanje uloge našeg kluba i nas osobno u svjedočenju djelatne ljubavi prema čovjeku i njegovom dostojanstvu.

Možda mislimo da je pomoć koju dajemo mala. Možda nas peče savjest jer smo mogli dati više a nismo, ili smo željeli a nismo mogli. Možda ne dajemo ni ono malo koliko bismo mogli jer to smatramo za premalo, a više ne možemo.

Blaženi su oni koje muče ova pitanja, blaženi jer im je srce otvoreno za tuđu patnju, jer će i sami, uključeni u tijekove pomaganja, dobiti suosjećanje i pomoć kada budu u potrebi.

Sunce ne može osvijetliti svaki djelić površine na Zemlji niti mi rotarijanci riješiti sve molbe za pomoć koje nam stižu. Ali, ako pomaknemo samo jedan kamen i omogućimo biljci koja je niknula ispod njega nastavak rasta, za nju smo učinili jako puno, gotovo nemoguće. A često je u životu tako, ono što je nama beznačajno malo, drugima je jako puno.

Bože, Ti koji najbolje znaš naše mogućnosti, molimo Te ispuni nam srce suosjećanjem za ljude u potrebi i usmjeri nas tamo gdje najviše možemo pomoći.

Amen

INVOCATION 79

God, we thank You for our membership of this club and through it the global Rotary movement which gives us strength and joins us in service 'above self'.

While we gladly and decisively undertake humanitarian projects in local communities, when we look at the wider picture of the world and its multitude of problems our enthusiasm can often quickly wane.

Is the sight of endless human suffering, sickness and homeless people living in tents so hard to watch that we turn away?

Disturbed and somewhat afraid of the scale of the challenge and our estimate of our own abilities we are prepared to remain in the safe harbour of club meetings and ongoing local projects. But, is that the right path?

The answer comes from author John Augustus Shedd who said, "A ship in harbor is safe, but that is not what ships are made for."

Rotary's mission, its global organization, is directed at resolving local and global problems. They can be great but so is the strength of the Rotary movement.

God, may Your providence lead us to meet the challenges which exceed the strength of our club and may Rotarian friends always be found in other clubs and countries who can come to our aid.

Amen

Bože, zahvaljujemo za pripadnost ovom Rotary klubu i preko njega svjetskom Rotary pokretu koji nas osnažuje i udružuje u služenju 'iznad sebe'.

Dok radosno i odlučno poduzimamo humanitarne projekte u lokalnoj zajednici, pri pogledu na širu sliku svijeta i mnoštvo problema, naš optimizam i entuzijizam često naglo blijedi.

Jesu li nam beskrajna ljudska patnja, bolesti i ljudi pod šatorima tako teški da odvrćamo pogled?

Uznemireni i pomalo uplašeni veličinom izazova i procjenom vlastitih mogućnosti, spremni smo ostati u sigurnoj luci klupskog druženja i uhodanih lokalnih projekata. Ali, je li to pravi put?

Odgovor nam daje američki autor John Augustus Shedd, koji kaže: „Brod je siguran u luci, ali on nije za to napravljen.”

Misija Rotaryja, globalne organizacije, usmjerena je rješavanju lokalnih i globalnih problema. Oni mogu biti veliki, ali velika je i snaga Rotary pokreta.

Bože, molimo neka nas Tvoja Providnost vodi u susretu s izazovima koji nadilaze mogućnosti našeg kluba i neka se uvijek nađu rotarijanski prijatelji iz drugih klubova i zemalja koji će nam pomoći.

Amen

INVOCATION 80

God, we thank You for coming into contact, through this club, with those who are truly in need of our help; they are for us a real blessing. As an oak needs storms to strengthen it so we need to experience suffering and service to become better people.

We understand and sympathize with people whose life's journey is similar to ours. But what of others?

That is where Rotary provides a bridge and encourages us towards solidarity with people in whose shoes we can never walk. We will never know their thirst for drinking water nor share a refugee tent with them. But if we are to be worthy of the respect in which this organization is held we will extend a helping hand and serve above all.

We can paraphrase the words of the Croatian poet A B Šimić who said "Man, take care not to walk small under the stars" and say, "Rotarian friends, let us take care not to walk small on the avenues of Rotarian service."

God, to Whom we always turn, help us to be big in service and small in self importance. Help us to walk honourably along the avenue of service.

Amen

DUHOVNI ZAZIV 80

Bože, zahvaljujemo Ti jer smo preko Rotary kluba u kontaktu s osobama koje istinski trebaju pomoć; one su za nas pravi blagoslov. Kao što hrast treba buru da bi ojačao, i mi trebamo iskustvo patnje i služenja da bismo postali bolji ljudi.

Razumijemo i suosjećamo s ljudima čiji su životni putovi slični našima. A što je s onim drugima?

Tu je Rotary koji sve premošćuje i potiče nas na solidarnost s ljudima u čijim cipelama nikada nećemo hodati. Mi nikada nećemo spoznati veličinu njihove žudnje za pitkom vodom niti s njima dijeliti izbjeglički šator. Ali ako ćemo biti dostojni ugleda naše organizacije, pružit ćemo ruku pomoći i služiti iznad svega.

Možemo parafrazirati hrvatskog pjesnika A. B. Šimića koji je rekao: „Čovječe pazi da ne ideš malen ispod zvijezda”, i reći ‘Prijatelji rotarijanci, pazimo da ne idemo maleni po rotarijanskim avenijama služenja.’

Bože, Ti kojemu se uvijek utječemo, pomози nam biti velik u služenju i malen u samoisticanju. Pomози nam dostojno koračati rotarijanskim avenijama služenja.

Amen

ISBN 978-953-58936-0-8



9 789535 893608